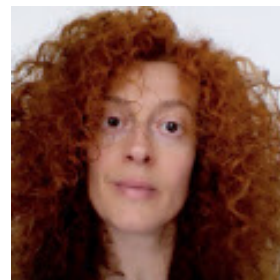


Prof.ssa **Veronica ORAZI** (Firenze 1966)

Curriculum vitae et studiorum

Università degli Studi di Torino
Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne
veronica.orazi@unito.it



Professore Ordinario L-LIN/05 Letteratura spagnola – Lingua e letteratura catalana
Presidente del Quality and Evaluation Board di UNITA European University
Esperto di Valutazione ANVUR – Profilo Esperti Disciplinari e Profilo Esperti TECO
Evaluator, CORDIS – Community Research and Development Information Service, European Commission
Membro Corrispondente dell’Institut d’Estudis Catalans di Barcellona

Formazione accademica

- 1996: • PhD in Filologia Iberoromanza (VIII ciclo, 1992-1995, discussione marzo 1996),
Università di Firenze, tesi pubblicata (1999) e premiata (2000).
1991: • Laurea in Lingue e Letterature Straniere, Università di Firenze, votazione 110/110 e Lode,
tesi pubblicata in Italia (1994) e in Spagna (1997).

Percorso accademico

- 01.11.2017- : • Professore Ordinario, Università di Torino.
01.11.2002-31.10.2017: • Professore Associato, Università di Torino.
aa.aa. 2002-2005: • Professore supplente, Università di Siena.
aa.aa. 2000-2002: • Assegnista di ricerca, Università “Ca’ Foscari” di Venezia.
aa.aa. 1999-2002: • Professore a contratto, Università “Ca’ Foscari” di Venezia, Bologna, Siena.
1999: • Research Fellow, Accademia della Crusca, Firenze.
1997-1998: • Research Fellow, IEC – Institut d’Estudis Catalans, Barcelona.

Incarichi accademici e istituzionali

- 2024-2026: • Coordinatrice del GEV di Area 10 per la VQR 2020-2024, ANVUR.
2023- : • Presidente del Quality and Evaluation Board di UNITA European University.
2021-2023: • Membro del Quality and Evaluation Board di UNITA European University.
2021- : • Delegata del Rettore per lo sviluppo delle relazioni internazionali con il Messico.
2020- : • Esperto di Valutazione ANVUR – Profilo Esperti TECO.
2020-2022: • Presidente del Presidio della Qualità di Ateneo
• Membro del WP2 (Pedagogical Innovation) di UNITA European University.
2021: • Membro degli EUA – European University Association Peer Groups “Internal Quality Assurance in times of COVID-19. Digitally Enhanced Learning & Teaching” e “Strategy and Organizational Culture”.
2019- : • Esperto di Valutazione ANVUR – Profilo Esperti Disciplinari.
2016-2019: • Membro del Presidio della Qualità di Ateneo, con delega alla Ricerca e all’Internazionalizzazione, Università di Torino.
2015- : • Membro dei gruppi di lavoro CUN Area 10 sulle Lingue ad alta specializzazione e sui Lettorati.
2015-2019: • Vice-presidente del Corso di Laurea Magistrale LM-37.
2015: • Membro della Commissione per il Coordinamento Operativo di Supporto all’Accreditamento ANVUR dell’Ateneo di Torino.
2014: • Candidata (seconda fascia) alle elezioni per il rinnovo dei rappresentanti CUN Area 10 (F.M. Dovetto 451 voti; V. Orazi 390 voti).
2012- : • Membro della Commissione Ricerca del Dip.to di Lingue e letterature straniere e culture moderne, Università di Torino.

- Membro della Commissione Biblioteca del Dip.to di Lingue e letterature straniere e culture moderne, Università di Torino.
- 2009-2011: • Segretario del Collegio dei docenti della Scuola di Dottorato in Studi Umanistici – indirizzo Lingue e letterature moderne, Università di Torino.
- 2004-2009: • Segretario del Consiglio di Corso di Laurea Triennale in Scienze della mediazione linguistica per il doppiaggio cine-televisivo (classe 3), Facoltà di Lingue e letterature straniere, Università di Torino.
- 2004-2005: • Segretario del Consiglio di Corso di Laurea Specialistica in Lingue e letterature moderne (classe 42/S), Facoltà di Lingue e letterature straniere, Università di Torino.

Collaborazioni/Incarichi accademico-scientifici

- 2024- : • Coordinatrice del Dottorato in Lingue e Letterature Moderne, Università di Torino,
- 2023- : • Membro del Consell Assessor de l'IIFL – Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana delle Università di València, Alacant e Jaume I di Castelló de la Plana.
- 2022- : • Responsabile scientifica per l'Università di Torino dello Spoke 3 – Digital Libraries, Archives and Philology, PNRR PE5.
- Membro del Consell Assessor del CRAE – Centre de Recerca en Arts Escèniques, Universitat Autònoma de Barcelona.
- Membro del Centro Interuniversitario Filologia, Politica, Storia e Società, Università di Torino, Catania, Cagliari, Urbino.
- 2021- : • Coordinatrice dell'emi-collegio torinese del Dottorato in Digital Humanities. Tecnologie digitali, arti, lingue, culture e comunicazione, Università di Torino – Università di Genova.
- 2020- : • Responsabile per l'Ateneo di Torino dell'Accordo di collaborazione nella ricerca, nello sviluppo e nell'innovazione con la Universidad de Alicante e con la University of California Santa Barbara.
- 2017- : • Membro del Center for Catalan Studies, Department of Spanish and Portuguese, University of California Santa Barbara, CA, USA.
- 2014- : • Membro del Collegio del Dottorato in Digital Humanities. Tecnologie digitali, arti, lingue, culture e comunicazione, Università di Torino – Università di Genova.
- 2013- : • Membro del Collegio del Doctorado Internacional “Transferencias interculturales e históricas en la Europa Medieval Mediterránea”, Universidad de Alicante.
- 2012- : • Membro dell'Istituto Superior de Investigación Cooperativa IVITRA (Cluster internazionale ISIC-IVITRA: <http://www.ivitra.ua.es>), Universidad de Alicante.
- 2012-2020: • Responsabile per l'Ateneo di Torino dell'Accordo di collaborazione nella ricerca, nello sviluppo e nell'innovazione con la Universidad de Alicante.
- 2002-2014: • Membro del Collegio del Dottorato in Lingue e letterature straniere, linguistica e onomastica, Università di Torino.
- 2002-2005: • Membro del Collegio del Master in Traduzione letteraria e editing dei testi, Università di Siena.

Esperienza di valutazione della ricerca in ambito accademico-istituzionale in Italia e all'estero

- 2020: • Candidata GEV sorteggiabile per la VQR 2015-2019, <file:///Users/utente/Downloads/Elenco-Candidati-ammessi-Avviso-1.pdf>
- 2019-2020: • Remote Referee, Panel SH5 Culture and Cultural Production, ERC Grants.
- 2018-: • Evaluator, FWO – Research Foundation Flanders.
- Valutatore esterno di progetti per assegni di ricerca, Università dell'Insubria.
- 2015- : • Membro del REPRISE – Register of Expert Peer Reviewers for Italian Scientific Evaluation, MIUR/ANVUR (VQR e Progetti “Rita Levi Montalcini”).
- 2015: • Membro della Commissione per la valutazione di progetti di mobilità WWS2 – World Wide Style2, Università di Torino.
- 2013- : • Evaluator/Reviewer, CORDIS – Community Research and Development Information Service, European Commission.
- 2012- : • Membro del Gruppo Interateneo per la Valutazione della Ricerca, Università di Torino, Milano, Padova, Bologna.
- 2012-2015: • Membro dell'Albo Esperti Valutatori MIUR/ANVUR (VQR e Progetti “Futuro in Ricerca”).

Incarichi scientifico-editoriali

- 2014- : • Co-Direttore della Collana “Bibliotheca Iberica”, Alessandria, Edizioni dell’Orso.
 2013- : • Redattore dei *Cuadernos AISPI. Estudios de lenguas y literaturas hispánicas* (Classe A).
 2011- : • Direttore editoriale della *Rivista Italiana di Studi Catalani* (Classe A).
 1995-2008: • Redattore di *Medioevo Latino. Bollettino bibliografico della cultura europea da Boezio a Erasmo (secoli VI – XV)*, SISMEI – Società Italiana per lo Studio del Medioevo Latino.

Esperienza di valutazione scientifica in ambito accademico-editoriale in Italia e all’estero

- 2023- : • Membro del Comité Científic della Collana “Primera lliçó”, Publicacions de l’Abadia de Montserrat, Barcelona.
 2022- : • Membro del Comité Científic della *Revista de Catalunya*.
 2019- : • Membro dell’International Scientific Committee della Collana “IVITRA Research in Linguistics and Literatures”, John Benjamins Publishing Company, Amsterdam.
 • Membro dell’International Scientific Committee della rivista *Mirabilia Journal. Electronic Journal of Antiquity, Medieval and Modern Ages*.
 2019-2022: • Membro del Consell de Direcció delle Collane “Biblioteca Abat Oliba”, “Biblioteca Milà i Fontanals”, “Biblioteca Serra d’Or” e “Textos i Estudis de Cultura Catalana”, Publicacions de l’Abadia de Montserrat, Barcelona.
 2017- : • Membro dell’Editorial Board delle riviste *eHumanista* (University of California Santa Barbara, CA, USA, Classe A), *Llengua&Literatura* (Universitat de Barcelona, Classe A).
 2005- : • Membro del Comitato Scientifico della Collana “Ricerche Intermedievali”, Edizioni dell’Orso, Alessandria.

Revisore/valutatore (peer reviewer)

per le riviste di Classe A: *Altre Modernità*, *ALEC. Anales de la Literatura Española Contemporánea*, *Artifara*, *Carte Romanze*, *Llengua&Literatura*, *Orillas*. *Rivista d’Ispanistica*, *Quaderns d’Italià*, *Rassegna Iberistica*, *Rivista di Filologia e Letterature Ispaniche*, *Rivista Italiana di Studi Catalani*, *Ticontre. Teoria Testo Traduzione*, *Il Nome nel Testo*, *Cuadernos AISPI. Estudios de lenguas y literaturas hispánicas*, *Medioevo Romanzo*;

per le riviste scientifiche: *ACOTACIONES. Investigación y Creación Teatral*, *Brumal. Revista de investigación sobre lo fantástico*, *Haidé. Estudis Maragallians*, *In Verbis*, *Kamchatka*, *LEA. Lingue e Letterature d’Oriente e d’Occidente*, *RiCOGNIZIONI*, *Diablotexto Digital*. *Revista de crítica literaria*, *InScriptum: A Journal of Language and Literary Studies*, *Don Galán*.

Esperienza di valutazione accademica (concorsi e selezioni) in Italia e all’estero

- 2021-2023: • Membro (Segretaria) della Commissione ASN – Abilitazione Scientifica Nazionale, per il SC 10/I1 Lingue, letterature e culture spagnola e ispano-americane.
 2021: • Membro eletto (Presidente), commissione di valutazione comparativa per n. 1 posto di RTDB, S.S.D. L-LIN/05 (SC 10/I1), Università di Torino (Dip.to di Lingue e letterature straniere e culture moderne).
 • Membro designato (Presidente), commissione di valutazione comparativa per n. 1 posto di Lector in Literatura española moderna y contemporánea, Departamento de Filología Española, Universidad Autónoma de Barcelona (Spain).
 • Membro eletto (Presidente), commissione di valutazione comparativa per n. 1 posto di Professore Associato, S.S.D. L-LIN/05 (SC 10/I1), Università di Torino (Dip.to di Lingue e letterature straniere e culture moderne).
 • Membro eletto (Presidente), commissione di valutazione comparativa per n. 1 posto di RTDB, S.S.D. L-LIN/07 (SC 10/I1), Università di Siena.
 2020: • Membro eletto (Segretaria), commissione di valutazione comparativa per n. 1 posto di RTDA, SC 10/I1 Lingue, letterature e culture spagnola e ispano-americane, Università per Stranieri di Siena.
 • Membro eletto (Segretaria), commissione di valutazione comparativa per n. 1 posto di Professore Associato, S.S.D. L-LIN/05 (SC 10/I1), Università di Torino (Dip.to di Studi Umanistici).
 • Membro eletto (Presidente), commissione di valutazione comparativa per n. 1 posto di Professore Associato, S.S.D. L-LIN/05 (SC 10/I1), Università di Torino (Dip.to di Lingue e letterature straniere e culture moderne).
 2019: • Membro eletto (Segretaria), commissione di valutazione comparativa per n. 1 posto di Professore Associato, S.S.D. L-LIN/05 (SC 10/I1), Università di Cagliari.

- 2018:
- Commissario sorteggiabile ASN 2018-2021, SC 10/I1, https://abilitazione.miur.it/public/commissariEleggibili_2018.php
 - Membro eletto (Segretaria), commissione di valutazione comparativa per n. 1 posto di Professore Associato, S.S.D. L-LIN/05 (SC 10/I1), Università del Piemonte Orientale.
 - Membro eletto (Segretaria), commissione di valutazione comparativa per n. 1 posto di RTDB, S.S.D. L-LIN/05 (SC 10/I1), Università di Torino (Dip.to di Lingue e letterature straniere e culture moderne).
- 2015:
- Membro della Commissione PAS, classi A445 e A446 (Lingua e Letteratura Spagnola, I e II grado), Università di Torino.
 - Presidente della Commissione TFA, classi A445 e A446 (Lingua e Letteratura Spagnola, I e II grado), Università di Torino.
- 2012-2014:
- Membro della Commissione Nazionale per la Conferma dei Ricercatori Universitari, S.S.D. L-LIN/05 Letteratura Spagnola.
- 2011-2012:
- Presidente della Commissione TFA, classe A446 (Lingua e Letteratura Spagnola, II grado), Università di Torino.
- 2012:
- Membro eletto (Segretaria), commissione di valutazione comparativa, n. 1 posto di RTDA, S.S.D. L-LIN/05 (SC 10/I1), Università di Torino (Dip.to di Lingue e letterature straniere e culture moderne).
- 2008:
- Membro eletto (Segretaria), commissione di valutazione comparativa per n. 1 posto di RU, S.S.D. L-LIN/05 (SC 10/I1), Università di Roma “La Sapienza”.
- 2007:
- Membro eletto (Segretaria), commissione di valutazione comparativa per n. 1 posto di Professore Associato, S.S.D. L-LIN/05 (SC 10/I1), Università “G. D’Annunzio” di Chieti.
- 2005:
- Membro eletto (Segretaria), commissione Dottorato di Ricerca in Romanistica, XXI ciclo, Università di Torino.

Periodi di ricerca presso Università/Istituzioni italiane e straniere

- 2000-2002:
- Assegnista di ricerca, Università “Ca’ Foscari”, Venezia; progetto “Edizione critica del *Libro de buen amor* di Juan Ruiz”, dir. M. Ciceri, pubblicata nel 2002 (vid. elenco delle pubblicazioni).
- 1999:
- Research Fellowship, Accademia della Crusca, Firenze; progetto “Tesoro della Lingua Italiana delle Origini” (TLIO), Centro Studi Opera del Vocabolario Italiano, dir. P. Beltrami; ambito di ricerca individuale: analisi degli arabismi di origine ispanica; risultati pubblicati (vid. *Bollettino dell'OVI - Opera del Vocabolario Italiano*).
- 1997-1998:
- Research Fellowship, IEC – Institut d’Estudis Catalans, Barcelona; progetto “La tradizione manoscritta della *Crònica* di Ramon Muntaner”, tutor J. Massot i Muntaner, risultati pubblicati (vid. elenco delle pubblicazioni).

Direzione/Partecipazione a progetti/gruppi di ricerca nazionali e internazionali

- 2023-2025:
- Coordinatrice Nazionale del Progetto PRIN 2022 Patrimonio Identitario e Memoria Culturale. L’elaborazione del passato attraverso il teatro della Spagna democratica (dal 1975 a oggi) / Identity Heritage and Cultural Memory. The elaboration of the past through the theatre of democratic Spain (1975 to the present), Prot.202285ZT47.
 - PI del Progetto Internazionale *Glocal Perspectives on Iberian Studies*. Phase 8: ‘TEBEORAPIA’. *Cómic y novela gráfica en la perspectiva del ODS3 Salud y bienestar* / ‘TEBEORAPIA’. *Comic and Graphic Novel in the Perspective of the SDG3 Good Health and Well-Being*, https://www.lingue.unito.it/do/progetti.pl/Show?_id=8m8s.
- 2022-2024:
- PI del Progetto Internazionale *Glocal Perspectives on Iberian Studies*. Phase 7: *Women and Identity. Artistic and Literary Representations in the Plural and Multicultural Contemporary Hispanic Context*, gruppo di ricerca internazionale, https://www.lingue.unito.it/do/progetti.pl/Show?_id=8m8s
- 2023:
- PI del Progetto Internazionale CoWell – Comic nella prospettiva del SDG 3 Good Health and Well-Being, Grant For Internationalization, https://www.lingue.unito.it/do/progetti.pl/Show?_id=gogz
- 2022- :
- Partecipazione al Progetto Europeo ICON-MICS (CA19119 i-COn-MICs) Investigation on Comics and Graphic Novels from the Iberian Cultural Area, <http://iconmics.hypotheses.org>, COST Action – European Cooperation in Science and Technology, <https://iconmics.hypotheses.org/members>
 - Partecipazione al Progetto Europeo ICON-HUMA Humanities and Knowledge. Las Humanidades como nexos de conocimiento, <https://icon.kiobus.org/huma/>

- 2021-2023: • PI del Progetto Internazionale *Glocal Perspectives on Iberian Studies*. Phase 6: *History, Art, Literature in/and Higher Education in Times of COVID-19 in the Paniberian Context*, https://www.lingue.unito.it/do/progetti.pl/Show?_id=8m8s
- 2020-2022: • PI del Progetto Internazionale *Glocal Perspectives on Iberian Studies*. Phase 5: *Historical Memory and Postmemory in the Pluricultural Peninsular Hispanic Context*, https://www.lingue.unito.it/do/progetti.pl/Show?_id=8m8s
- 2020- : • co-PI del Progetto Internazionale COVID19 – LiTraPan. Literary Training via ICT for Higher Education Improvement, Behavioral Coaching and Discomfort Management during the Coronavirus Pandemic, gruppo di ricerca internazionale, co-dir. V. Martinez (Universidad de Alicante) e A. Cortijo Ocaña (University of California Santa Barbara – USA), https://www.lingue.unito.it/do/progetti.pl/Show?_id=8e1w
- 2019-2021: • PI del Progetto Internazionale *Glocal Perspectives on Iberian Studies*. Phase 4: *Identity and Cultural Hybridization: The Paniberian Context*, gruppo di ricerca internazionale, https://www.lingue.unito.it/do/progetti.pl/Show?_id=8m8s
- 2019- : • Partecipazione al progetto internazionale *Base de dados de obras pastorais e doutrinárias da Idade Média tardia*, finanziato dalla Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado de São Paulo, dir. L. Alves Teodoro, Universidade Estadual de Campinas – UNICAMP, Brasil, <https://umahistoriadapeninsula.com/banco-de-dados/>
- 2018-2020: • PI del Progetto Internazionale *Glocal Perspectives on Iberian Studies*. Phase 3: *Nation, Language and Literature in the Castilian-Catalan-Galician-Basque Context*, https://www.lingue.unito.it/do/progetti.pl/Show?_id=8m8s
- 2017-2019: • PI del Progetto Internazionale *Glocal Perspectives on Iberian Studies*. Phase 2: *Representing Identity: Intersemiotic and Transmediality in Contemporary Hispanic Cultures*, https://www.lingue.unito.it/do/progetti.pl/Show?_id=8m8s
- Partecipazione al Progetto Internazionale *La literatura de segundo grado: las relaciones hipertextuales en la literatura catalana desde el “Modernisme” hasta 1939*, FFI2017-86542-P, Ministerio de Economía, Industria y Competitividad, España, dir. C. Gregori Soldevila, Universidad de Valencia; ambito di ricerca individuale: la ricezione del teatro spagnolo in Catalogna.
- Beneficiaria del fondo per la ricerca individuale FFABR (ANVUR, l. 232/2016).
- 2016-2018: • Partecipazione al progetto locale *Traduzioni, riscritture, poetiche del testo teatrale nelle culture romanze*, Università di Torino.
- 2015-2017: • PI del Progetto Internazionale *Glocal Perspectives on Iberian Studies*. Phase 1: *Contemporary Catalan Classics – Contemporary Catalans and Classics*, gruppo di ricerca internazionale, https://www.lingue.unito.it/do/progetti.pl/Show?_id=8m8s
- Partecipazione al progetto locale *Miti, modelli e strutture nelle culture romanze*, Università di Torino.
- 2014- : • Partecipazione al Cluster internazionale ISIC-IVITRA, Instituto Superior de Investigación Cooperativa IVITRA, Universidad de Alicante (<http://www.ivitra.ua.es>).
- Partecipazione al progetto *RICABIM – Repertorio di Inventari e Cataloghi di Biblioteche Medievali*, coord. SISMEL – Società Italiana per lo Studio del Medioevo Latino; ambito di ricerca individuale: verifica dello spoglio di documentazione spagnola e catalana presso l'Archivio di Alghero.
- 2014-2016: • Partecipazione al Progetto Nazionale *Rappresentazioni della vita quotidiana nel Mediterraneo. Il caso della Spagna (1973-2011)*, Università “Ca’ Foscari” di Venezia.
- Partecipazione al progetto locale *Mille piani. Strutture rizomatiche comuni alle culture romanze*, gruppo di ricerca locale, Università di Torino.
- 2013-2015: • Partecipazione al progetto locale *Destini incrociati: intrecci e confluenze nelle culture romanze*, Università di Torino.
- 2012-2014: • Partecipazione al progetto locale *Rifrazioni letterarie nelle culture romanze*, Università di Torino.
- 2011-2013: • Partecipazione al progetto locale *L'Italia nelle scritture degli altri*, Università degli Studi di Torino.
- 2008-2012: • Partecipazione al Progetto PRIN 2008 *Relazioni intertestuali fra Spagna e Italia. Riscritture e traduzioni*, coord. nazionale G. Poggi, sezione *L'impegno civile nel teatro spagnolo contemporaneo*, coord. Unità Università di Verona S. Monti.

Visiting Professorships

- 2018.06: • Càtedra Marià Villangómez, Universitat Leipzig.
- 2014.10: • Doctorado Internacional “Transferencias Interculturales e Históricas en la Europa Medieval Mediterránea”, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Alicante.
- 2011.01: • SLIMM – Seminari de Literatura i Cultura Catalanes de l’Edat Mitjana i l’Edat Moderna, Doctorat d’Investigació en Filologia Catalana, Departament de Filologia Catalana, Universitat de Barcelona.

Premi e Riconoscimenti

- 2015: • *Menció de la Delegació del Govern de la Generalitat de Catalunya a Itàlia*, come Direttrice editoriale della *Rivista Italiana di Studi Catalani*, per l’attività di diffusione e di promozione scientifica in ambito accademico della cultura catalana in Italia.
- 2011: • *Premi Internacional Ramon Llull*, come membro del Direttivo AISC 2008-2011, alla migliore Associazione Internazionale di Catalanistica.
- 2002: • *Premio “Città di Monselice per la Traduzione Letteraria”* – Sezione “Leone Traverso”, per il volume *Sendebarr. Il libro degli inganni delle donne*, studio introduttivo, edizione critica, 1ª traduzione italiana e note a cura di V. Orazi, Alessandria, Edizioni dell’Orso, 2001, 161 pp.
- 2000: • *Premi Crítica “Serra d’Or” de Catalanística*, per il volume *“Història de la filla del rei d’Hungria” e altri racconti catalani tardomedievali*, studio folclorico, edizione critica e note a cura di V. Orazi, Viareggio-Lucca, Mauro Baroni Editore, 1999, 167 pp.

Affiliazioni a Società/Consulte accademico-scientifiche

- membro delle associazioni AISPI, AISC, AILLC, AIT21 e in particolare:
- 2018-2021: • Membro del Direttivo AILLC – Associació Internacional de Llengua i Literatura Catalanes.
- 2013-2017: • Membro del Direttivo AISPI – Associazione Ispanisti Italiani.
- 2016-: • Membro AITS21 – Asociación Internacional de Teatro del Siglo XXI.
- 2012-2015: • Presidente AISC – Associazione Italiana di Studi Catalani.
- 2008-2012: • Membro del Direttivo AISC – Associazione Italiana di Studi Catalani.

Attività didattica

Vincitrice del BIP – Blended Intensive Program finanziato nell’ambito della Erasmus+ CALL 2022 KA131: progettazione, realizzazione, coordinamento e direzione del BIP *Mujer e identidad: representaciones literarias en la España plural y multicultural contemporánea / Women and Identity. Artistic and Literary Representations in the Plural and Multicultural Contemporary Hispanic Context* (2022-1-IT02-KA131-HED-000064955-4); offerta di attività didattica condivisa tra 12 Università di 7 paesi europei, con la partecipazione di 30 docenti e 25 studenti internazionali (30 ore di lezione a distanza e 20 ore di laboratorio presenziale presso Unito, per 9 cfu, periodo di svolgimento maggio-luglio 2023).

Al suo interno, offerta di una lezione (2 ore) su *Mujer y transición en el teatro actual: “Descarriadas” (2018) de Laila Ripoll*.

Attività didattica svolta nell’ambito del Vecchio Ordinamento e del Nuovo Ordinamento (Laurea Triennale e Laurea Specialistica/Magistrale) e di Dottorato di ricerca e Master, in Italia e all’estero, nei settori Storia della lingua spagnola (ex-L17C), Letteratura spagnola (L-LIN/05), Lingua e traduzione spagnola (L-LIN/07), Lingua e letteratura catalana (L-LIN/05, L-LIN/07, L-FIL-LET/09) e Filologia spagnola e catalana (L-LIN/05, L-FIL-LET/09) presso:

- aa.aa. 1999-2002: • Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università “Ca’ Foscari” di Venezia.
• Facoltà di Lettere e Filosofia, Università di Bologna.
- aa.aa. 1999-2005: • Facoltà di Lettere e Filosofia, Università di Siena.
- a.a. 2002- : • Facoltà di Lingue poi Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne, Università di Torino.
- aa.aa. 2002-2014: • Dottorato “Lingue e letterature straniere, linguistica e onomastica”, Università di Torino.
- aa.aa. 2002-2005: • Master “Traduzione letteraria e editing dei testi”, Università di Siena.
- a.a. 2013- : • Doctorado Internacional “Transferencias interculturales e históricas en la Europa Medieval Mediterránea”, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Alicante.

- a.a. 2014-: • Dottorato “Digital Humanities. Tecnologie digitali, arti, lingue, culture e comunicazione”, Università di Torino – Università di Genova.

Cicli di lezioni di dottorato e seminari

- Dottorato “Digital Humanities. Tecnologie digitali, arti, lingue, culture e comunicazione”, Università di Torino – Università di Genova:
- a.a. 2022-2023: • “Sperimentazioni digitali nel teatro spagnolo e catalano contemporaneo”.
 - Dottorato di ricerca in Lingue e letterature straniere, linguistica e onomastica, Università di Torino:
- a.a. 2003-2004: • “Fondamenti di dialettologia catalana”.
- a.a. 2005-2006: • “Il racconto di matrice orientale nella Spagna medievale”.
- a.a. 2008-2009: • “Le origini della lirica in area iberica”.
- a.a. 2010-2011: • “Dai *Calligrammes* di Apollinaire ai *Caligramas* di Julio Campal”.
- a.a. 2011-2012: • “Verso la *performance*: esperienze contemporanee in Spagna”.
 - Master in “Traduzione letteraria e editing dei testi”, Università di Siena:
- a.a. 2002-2003: • “I dizionari: etimologico, dialettale, di americanismi”.
- a.a. 2003-2004: • “I dizionari: fraseologico, di sinonimi e antonimi, di costruzioni preposizionali”.
- a.a. 2004-2005: • “I dizionari: tecnico-scientifici e sui linguaggi speciali”.
 - Università straniere:
- 2011.01: • *Visiting Professorship*, Facultat de Filosofia i Lletres, Universitat de Barcelona:
 - “La tradizione manoscritta della *Crònica* di Ramon Muntaner: la filiazione dei testimoni”.
- 2014.10: • *Visiting Professorship*, Facultat de Filosofia y Letras, Universidad de Alicante:
 - “De Oriente a Occidente: el *Sendebarr*, vector de elementos tipológicos de la narrativa breve en el contexto medieval mediterráneo”.
 - “Métodos y praxis de la traducción literaria: teatro, cuento, novela”.
 - “El origen de la poesía lírica en área ibérica”.
- 2018.06: • *Visiting Professorship*, Càtedra Marià Villangómez, Universitt Leipzig:
 - “Identitat nacional i conflicte: la revitalitzaci del drama histric en el teatre catal contemporani”.
- 2012- : • referente per scambi Erasmus con le Università di Barcelona, Palma de Mallorca e Valencia (Spagna);
- 2012-2019: • referente per lo scambio Erasmus con l’Università di Amiens (Francia);
- 2015- : • referente per Erasmus Traineeships con l’Universitat Autnoma de Barcelona e con il CRAI – Pavell de la República, Departament d’Histria Contempornia, Universitat de Barcelona.
- 2021-: referente per lo scambio Erasmus con l’Universit Alicante.
- 2015- : responsabile di Tirocini (150 ore - 6 cfu e 75 ore - 3 cfu) di approfondimento sulla Letteratura spagnola e sulla Lingua e letteratura catalana.

Relatrice di numerose Tesi di laurea (Vecchio Ordinamento), di Dissertazioni finali e di Tesi di laurea Specialistica/Magistrale (Nuovo Ordinamento), in Letteratura spagnola, Lingua e traduzione spagnola, Filologia iberoromanza, Storia della lingua spagnola e Lingua e letteratura catalana, dall’a.a. 1999-2000.

Tutrice della Tesi di Dottorato:

- 1) C. De Medio, *Digitalizzazione della poesia visiva delle avanguardie storiche iberiche. Dal corpus digitale al database online*, Universit di Torino, in corso.

Co-Tutrice delle Tesi di Dottorato:

- 1) A. Kupriyenko Suvorova, *Estudis interculturals de la Mediterrània. Orient esclau - Occident llat*, Universitat d’Alicant (Spagna), in corso.
- 2) P. Tierno, *La dramaturgia española en Italia: análisis de traducciones y adaptaciones de los elementos culturales específicos en obras teatrales del s. XXI*, Universidad de Alicante (Spagna), in corso.
- 3) . Vacalebri Lloret, *Aplicacions de la gramtica cognitiva de les construccions a l’ensenyament del català com a L2*, Universitat d’Alacant (Spagna), in corso.

Relatrice, come esperta straniera, della valutazione finale delle Tesi di Dottorato:

- 1) D. Guixeras Olivet, *Edició crítica i estudi del “Regiment de la cosa pública” de Francesc Eiximenis*, Universitat de Girona (Spagna), presentata il 3.VII.2012.

- 2) G. Pellissa Prades, *La ficció sentimental catalana de la segona meitat del s. XV*, Universitat de Barcelona (Spagna), presentata il 18.VII.2013, pubblicata nel 2016.
- 3) I. Turull i Crexells, *Teoria i praxi de la llengua literaria en Carles Riba*, Universitat Autònoma de Barcelona (Spagna), presentata il 22.I.2014.
- 4) M. Llopis, *La ironia en l'obra de Francesc Trabal*, Universitat de València, presentata il 30.I.2018.
- 5) J. Pons Conca, *Canvi semàntic i gramaticalització dels verbs 'metre' i 'posar': un acostament segons la semàntica cognitiva diacrònica*, Universitat d'Alacant (Spagna), presentata il 1.VII.2018.
- 6) A. Soler, *Intervenció senyorial i transformacions locals a la baronia de Rebollet-comtat d'Oliva (segles XIII-XVI). Els Carròs i els Centelles*, Universitat d'Alacant (Spagna), presentata il 4.III.2021.
- 7) X. Escolano Marín, *Diccionari electrònic bilingüe català>anglès de locucions referencials idiomàtiques de somatismes*, Universitat d'Alacant (Spagna), presentata il 22.VII.2021.

Componente della Commissione per la discussione delle Tesi di Dottorato:

- 1) B. Greco, *Enrique Jardiel Poncela: la produzione narrativa*, Università di Pisa, presentata il 13.XII.2013, pubblicata nel 2014.
- 2) S. Di Giovenale, *Il teatro della memoria di Laila Ripoll*, Università di RomaTre, presentata il 06.IX.2019.
- 3) L. Pache Carballo, *Narrativa variable o un nuevo género del relato. Las fórmulas breves de Enrique Vila Matas*, Universidad Autónoma de Barcelona (Spagna), presentata il 08.XI.2019, pubblicata nel 2022.
- 4) G. Ares Cuba, *El teatro de Manuel Linares Rivas ante las crisis socioeconómicas del primer tercio del siglo XX (1902-1932)*, Universidade da Coruña (Spagna), presentata il 17.I.2020.
- 5) A. Bernardi, *La ricezione del tragico e del comico calderoniani nella scena spagnola contemporanea*, Università di Roma3, presentata VI.2022.
- 6) À. Cano Mateu, *Els articles de Joan Fuster a "Serra d'Or": "Restriccions mentals" (primera sèrie 1968-1973) I "Passar el dia, empènyer l'any" (segona sèrie 1978-1984)*, Universitat de València, 13.X.2021.

Attività scientifica congressuale

Dal 1992 ha partecipato a numerosi convegni nazionali e internazionali, presentando comunicazioni di Letteratura spagnola, Lingua e traduzione spagnola, Storia della lingua spagnola, Letteratura catalana, Filologia iberoromanza:

- 1) *Valle-Inclán y su Obra*, Primer Congreso Internacional sobre Valle-Inclán, Universidad Autónoma de Barcelona, 16-20.XI.1992; intervento: "Para un ensayo de crítica de las variantes".
- 2) *III Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, Universidad de Salamanca, 22-27.XI.1993; intervento: "Para el estudio de algunas desinencias de la conjugación verbal leonesa antigua".
- 3) *Max Aub y el laberinto español*, Universidad de Valencia – Fundación Max Aub de Segorbe, 13-17.XII.1993; intervento: "Estructuración y diferenciación de la técnica monológica en la producción teatral de Max Aub".
- 4) *La poetica del falso: Max Aub tra gioco ed impegno*, Università di Salerno, 14-15.III.1994; intervento: "Rimozione storica, alterazione del reale e finzione ne *El teatro español sacado a luz de las tinieblas de nuestro tiempo*".
- 5) *Scrittori "contro": modelli in discussione nelle letterature iberiche*. XVI Convegno dell'Associazione Ispanisti Italiani, Università di Roma "La Sapienza", 15-16.III.1995; intervento: "Le *Serranas* di Juan Ruiz: l'opposizione al canone della pastorella occitanica".
- 6) *La Sardegna e la presenza catalana nel Mediterraneo*, Università di Cagliari, 11-15.X.1995; intervento: "Il *Sermó* nella *Crònica* di Ramon Muntaner: la confluenza della voce dell'individuo nell'espressione corale di un popolo".
- 7) *Valle-Inclán y el fin de siglo*, Congreso Internacional, Universidad de Santiago de Compostela, 23-28.X.1995; intervento: "La vida interior de *Tula Varona*: las variantes, el proceso evolutivo".
- 8) *El exilio literario español de 1939*, Universidad Autónoma de Barcelona, 27.XI-1.XII.1995.
- 9) *I Congreso de Jóvenes Filólogos*. Edición y anotación de textos, Universidade da Coruña, 25-28.IX.1996; intervento: "Implicaciones biográfico-existenciales en el teatro de Max Aub: el tema del exilio en *Los trasterrados*".
- 10) *Sogno e scrittura nelle culture iberiche*. XVII Convegno dell'Associazione Ispanisti Italiani, Università di Milano, 24-26.X.1996; intervento: "Il *Somni recitant lo procés d'una qüestió enamorada* di Francesc Alegre: cornice onirica per un'allegoria di sapore umanistico nella Barcellona della fine del XV secolo".

- 11) *IV Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, Universidad de la Rioja, 1-5.IV.1997; intervento: "El perfecto leonés y sus tiempos afines en la colección diplomática del monasterio de San Andrés de Vega de Espinareda (León, siglos XIII-XIV)".
- 12) *La Scrittura infinita: Bibbia e poesia in età medievale e umanistica*, Giornate di studio della SISMEL - Società Internazionale per lo Studio del Medioevo Latino, Firenze, Palazzo Strozzi, 26-28.VI.1997; intervento: "Riflessi di simbologia biblica nella *literatura de debate* spagnola medievale (sec. XIII)".
- 13) *XVI Congreso Internacional de Storia della Corona d'Aragona* – Celebrazioni Alfonsine, Napoli-Caserta-Ischia, Università "Federico II, 18-24.IX.1997; intervento: "Presoner di Jordi de Sant Jordi: tra eredità medievale e fioritura umanistica nell'orizzonte mediterraneo della politica alfonsina".
- 14) *Fine secolo e scrittura: dal medioevo ai giorni nostri*, XVIII Convegno dell'Associazione Ispanisti Italiani, Università di Siena, 5-7.III.1998; intervento: "Elena y María ultima derivazione del contrasto sul chierico e il cavaliere".
- 15) *XIII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas*, Universidad Complutense de Madrid, 6-11.VII.1998; intervento: "La *Disputa del alma y el cuerpo* a la luz de la hermenéutica bíblica".
- 16) *Third International Medieval Latin Congress 'The Eleventh Century'*, University of Cambridge (UK), 9-12.IX.1998; intervento: "La *Nota Emilianensis* e l'evoluzione dell'epica ispanica".
- 17) *Le arti figurative nelle letterature iberiche*. XIX Convegno dell'Associazione Ispanisti Italiani, Università di Roma "La Sapienza", 16-18.IX.1999; intervento: "Avanguardia e scrittura calligrammatica: per una riflessione teorica con spunti ispanici".
- 18) *VIII Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval*, Universidad de Santander, 22-26.IX.1999; intervento: "L'adaptació de la *Crònica* de Ramon Muntaner al *Llibre de les nobleses dels reis* de Francesc de Barcelona".
- 19) *Momenti di cultura catalana in un millennio*, Università di Napoli "Federico II", 22-24.V.2000; intervento: "Precisazioni ecdotiche sulla *Crònica* di Ramon Muntaner".
- 20) *Il racconto nel Medioevo romanzo*. Convegno Internazionale, Università di Bologna, 23-24.X.2000; intervento: "La *narratio brevis* in Catalogna".
- 21) *Testi, società, culture*. Espressione linguistica e comunicazione iconografica dall'antichità all'età contemporanea, Università di Genova, 15-16.V.2001; intervento: "Testo e immagine nel '900 spagnolo: dall'Avanguardia storica alla poesia sperimentale".
- 22) *Cecco Angiolieri e la poesia satirica medievale*, Università di Siena, 26-27.IX.2002; intervento: "La satira misogina nello *Spill* di Jaume Roig (XV s.)".
- 23) *Esibire il nascosto*, Testi e immagini dell'osceno, Università di Genova, 14-15.V.2003; intervento: "La prostituzione nella letteratura spagnola *ilustrada*: *El arte de las putas* di Nicolás Fernández de Moratín".
- 24) *La citazione*, XXXI Congresso Interuniversitario del Circolo Filologico-Linguistico Padovano, Bressanone, 10-13.VII.2003; intervento: "Citazioni dell'epica nella storiografia spagnola del '200: Bernardo del Carpio nella *Estoria de España*".
- 25) "Contrafactum". *Copia, imitazione, falso*, XXXII Congresso Interuniversitario del Circolo Filologico-Linguistico Padovano, Bressanone, 8-11.VII.2004; interventuo: "Max Aub ovvero le strategie del falso".
- 26) *Il discorso polemico. Controversia, invettiva, pamphlet*, XXXIII Congresso Interuniversitario del Circolo Filologico-Linguistico Padovano, Bressanone, 7-10.VII.2005; intervento: "I *debates* nella letteratura spagnola del '200".
- 27) *Il Testo come immagine*. Dall'Antichità a oggi, Università di Siena, 5.XII.2005; intervento: "Il calligramma dell'Avanguardia storica".
- 28) "Anaforá". *Forme della ripetizione*, XXXIV Congresso Interuniversitario del Circolo Filologico-Linguistico Padovano, Bressanone, 6-9.VII.2006; intervento: "'La fanciulla perseguitata': motivo folclorico a struttura iterativa".
- 29) "Lachrymae". Mito e metafora del pianto nel Medioevo, III Giornate Internazionali Interdisciplinari sul Medioevo, Università di Siena, 2-4.XI.2006; intervento: "Il reimpiego del *planctus* nella letteratura spagnola medievale".
- 30) "Mimesis". *L'eredità di Auerbach*, XXXV Congresso Interuniversitario del Circolo Filologico-Linguistico Padovano, Bressanone-Innsbruck, 5-8.VII.2007; intervento: "Declinazioni mariologiche in Berceo: *Loores, Duelo, Milagros*".
- 31) *IX Congreso Internacional dell'Associazione Italiana di Studi Catalani*, Università "Ca' Foscari" di Venezia, 14-16.II.2008; intervento: "La 'noia perseguida': transiti, passaggi e traduzioni di un motivo folclorico nella Catalogna medievale".
- 32) *Giudizi e Pregiudizi*. Percezione dell'altro e stereotipi tra Europa e Mediterraneo, Università di Firenze, 9-13.VII.2008; intervento: "Misoginia, oscenità, basso corporeo: dal *Sendebär* (1253) all'*Arcipreste de Talavera* (1438)".

- 33) *Leo Spitzer: lo stile e il metodo*, XXXVI Congresso Interuniversitario del Circolo Filologico-Linguistico Padovano, Bressanone-Innsbruck, 10-13.VII.2008; intervento: "Lingua spagnola del dialogo: l'esempio del *Sendebär* (XIII sec.)".
- 34) *Ernst Robert Curtius e l'identità culturale dell'Europa*, XXXVII Congresso Interuniversitario del Circolo Filologico-Linguistico Padovano, Bressanone-Innsbruck, 13-16.VII.2009; intervento: "*Letteratura europea e Medio Evo latino: la prospettiva ispanica*".
- 35) *Leyendas negras e leggende auree*, Università di Firenze, 21-23.VI.2010; intervento: "Il *monstrum* misogino in Quevedo".
- 36) *Filologia e Modernità. Metodi, problemi, interpreti*, XXXVIII Congresso Interuniversitario del Circolo Filologico-Linguistico Padovano, Bressanone-Innsbruck, 15-18.VII.2010; "Dal metodo alla prassi e ritorno: riflessioni sul *Libro de buen amor* (XIV sec.)".
- 37) *Iberia Express. Passaggi a livello e vagoni letterari*, Università di Torino, 17-19.X.2011; intervento: "Sperimentazioni calligrammatiche dell'avanguardia storica catalana: di Joan Salvat-Papasseit e Josep M. Junoy".
- 38) *Scene di vita. L'impegno civile nel teatro spagnolo contemporaneo*, Università di Verona, 15-16.XII.2011; intervento: "Il teatro di José Manuel Mora".
- 39) *Le ragioni del tradurre. Teorie e prassi traduttive tra Italia e mondo iberico*, XXVII Congresso AISPI, Forlì, Università di Bologna, 23-26.V.2012; intervento: "Traduzione letteraria dal Medioevo al Novecento: prospettive catalane e ispaniche a confronto".
- 40) *Re-Thinking Humanities and Social Sciences. The Politics of Memory*, Università di Zara (Croazia), 7-9.IX.2012; intervento: "Memory, politics and commitment in the creations of La Fura dels Baus".
- 41) *Mirabilia. Gli effetti speciali nelle letterature del Medioevo*, IV giornate Internazionali Interdisciplinari di Studio sul Medioevo, Università di Torino, 10-12.IV.2013; intervento: "Funzioni del metareale e del soprannaturale nella letteratura (spagnola) del Medioevo".
- 42) *Metarreal y sobrenatural en la literatura hispánica*, Congreso Internacional de la Asociación ALEPH, Università di Torino, 14-18.V.2013; intervento: "*Mirabilia*. Efectos especiales en la literatura española medieval".
- 43) *Letteratura e denaro. Ideologie, metafore, rappresentazioni*, XLI Convegno Interuniversitario del Circolo Filologico-Linguistico Padovano, Bressanone, 11-14.VII.2013; intervento: "Il denaro corruttore. Ideologie e rappresentazioni ispaniche: dal *Libro del Buen Amor* (XIV sec.) alla *Celestina* (1499)".
- 44) *Le forme del narrare. Nel tempo e tra i generi*, XXVIII Congresso dell'Associazione Ispanisti Italiani – AISPI, Università di Pisa, 27-30.XI.2013; intervento: "Dalla narrativa alla scena: José Sanchis Sinisterra e la riscrittura teatrale".
- 45) *Historieta o Cómic: biografia del fumetto in Spagna*, Università "Ca' Foscari" di Venezia, 17-19.III.2014; intervento: "Il mondo in un fumetto: *Las aventuras de Juan sin tierra* di Javier de Isusi".
- 46) *L'autorialità plurima. Scritture collettive, testi a più mani, opere a firma multipla*, XLII Convegno Interuniversitario del Circolo Filologico-Linguistico Padovano, Bressanone, 10-13.VII.2014; intervento: "'El Rey faze un libro, non porquel escriba con sus manos" (*General Estoria*, I, 216r). Alfonso X e le *escuelas alfonsíes*: paradigma di autorialità multipla".
- 47) *Tablas. Giornate di teatro ispanico contemporaneo*, Università di Roma3, 28-31.X.2014; intervento: "La Fura dels Baus, Agrupación Sr. Serrano, La Tristura: el reflejo de la sociedad en el teatro español contemporáneo".
- 47) *Il racconto a teatro*, Università di Trento, 10-12.XI.2014; intervento: "Dalla narrativa alla scena: José Sanchis Sinisterra e la riscrittura teatrale".
- 48) *Simposi de Revistes Internacionals d'Humanitats*, Universitat d'Alacant, 24-26.XI.2014; intervento: "La clasificación de las revistas académico-científica en el sistema italiano: los criterios de ANVUR – Agenzia Nazionale di Valutazione dell'Università e della Ricerca".
- 49) *Lingue a confronto: la didattica di lingue affini (catalano, galego, italiano, spagnolo)*, Università "Ca' Foscari" di Venezia, 27-29.XI.2014; intervento: "La didattica del catalano nel sistema universitario italiano: una mappatura degli insegnamenti esistenti".
- 50) *Homo interior. Presenze dell'anima nelle letterature del Medioevo*, Università di Torino, 10-12.II.2015; intervento: "Rappresentazioni funzionali dell'anima nei *Milagros* di Berceo".
- 51) *Il gioco di sponda. Funzioni e forme del discorso parodico*, Università di Torino, 25.III.2015; intervento: "Le *Serranas* di Juan Ruiz Arciprete di Hita. Sovvertimento parodico del canone della pastorella provenzale".
- 52) *Linguaggi del metareale nella cultura catalana: arte, cinema, folclore, letteratura, storia*, XI Congresso Internazionale dell'AISC, Università di Torino, 15-18.IX.2015; intervento: "Il concetto di metarealtà e le sue concretizzazioni proteiformi in area catalana".

- 53) *Rappresentazioni del limite. Passaggi del fantastico tra letteratura e cinema*, Università di Torino, 19-20.XI.2015; intervento: “Il (neo-)fantastico nel teatro spagnolo contemporaneo e i suoi riflessi nella produzione cinematografica attuale”.
- 54) *Transmedialità in ambito iberico*, Università “Ca’ Foscari” di Venezia, 23.XI.2015; intervento: “*Don Quijote*: de la prosa cervantina al teatro contemporáneo”.
- 55) *Reti, irradiazioni e confluenze nelle culture ispaniche*, XXIX Congresso dell’AISPI, Università di Milano, 25-28.XI.2015; intervento: “Irradiazioni trasgressive: *serrana* ruiziana contro *pastorella provenzale*”.
- 56) *Guerre combattute e guerre raccontate tra Medioevo ed Età moderna*, Università di Torino 14.XII.2015; intervento: “Guerra combattuta, guerra raccontata: Ramon Muntaner e la sua *Crònica* (1328)”.
- 57) *El mar, la navegació i la vida marítima a la Mediterrània medieval: testimonis cronístics i narratius*, Universitat de Barcelona – Museo Maritim – CSIC, 16-17.VI.2016; intervento: “Les batalles navals en la *Crònica* de Ramon Muntaner”.
- 58) *La batalla de les identitats. Discursos de centre i perifèria*, 25è Col·loqui Germano-Català, Otto-Friedrich Universität Bamberg, 21-24.IX.2016; intervento: “Teatre i identitat: Jordi Casanovas, *Una història catalana* (2011), *Pàtria* (2012) i *Vilafranca* (2015)”.
- 59) *Cervantes nel secondo millennio. Un nuovo sguardo con la Sicilia sullo sfondo*, Università di Palermo – Instituto Cervantes, 5-6.X.2016; intervento: “La ricezione del *Don Chisciotte* nella scena spagnola all’inizio del XXI sec.”.
- 60) *Il prezzo della guerra. Italia e penisola iberica nei secc. XIII-XVI*, Università di Torino, 3.XI.2016; intervento: “Rifunzionalizzare la storia: la battaglia di Roncisvalle nella cronachistica e nella letteratura latina e volgare di area ispanica (XIII-XVI sec.)”.
- 61) *IV Simposi Internacional d’Arts Escèniques – Dramatúrgies contemporànies per a la igualtat: autories, escenificacions, recepcions. Una visió comparatista*, Universitat d’Alacant, 1-2.XII.2016; intervento: “Identitat nacional i conflicte: el *Boris Godunov* (2008) de La Fura dels Baus”.
- 62) *Le genre fantastique: unité ou pluralité?*, convegno telematico, Torino-Paris, Università di Torino – Université de Paris Sorbonne, 12.XII.2016; intervento: “I racconti ‘fantastici’ di Max Aub tra fantastico e neo-fantastico: eredità del passato e anticipazione del futuro”.
- 63) *Lugares del hispanismo en un mundo globalizado*, XXI Congreso de la AAH – Asociación Alemana de Hispanistas, Ludwig-Maximilians Universität München, 29.III-2.IV.2017; intervento: “Dramatizar la negación de la diáspora: la inmigración en el teatro de A. Liddell, J.M. Mora, L. Blasco”.
- 64) *Il favore di Dio. Metafore dell’elezione nelle letterature romanze*, Università di Torino, 7-9.VI.2017; intervento: “Provvidenzialismo e strategia politica nella storiografia catalana medievale”.
- 65) *Continuidad, discontinuidad y nuevos paradigmas*, XXX Congresso dell’AISPI – Associazione Ispanisti Italiani, Università di Torino, 14-17.VI.2017; intervento: “Circunstancias y vigencia del teatro de Buero Vallejo”.
- 66) *Teatro, (auto)biografía, autoficción (2000-2018)*, XXVII Seminario Internacional Seliten@t, Madrid, UNED, 20-22.VI.2018; intervento: “(Auto)biografía ficcional: Helena de Troya, Julieta Capuleto, Teresa de Ávila”.
- 67) *XVIII Col·loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes*, Università di Bucarest, 2-6.VII.2018; intervento: “Clàssics de la literatura universal en el teatre català contemporani”.
- 68) *Q.Theatre. Ricerca e teatro si incontrano all’ombra di Don Chisciotte*, Università di Torino, 26-XI-2018; intervento: “Reinterpretazioni teatrali contemporanee del *Quijote*”.
- 69) *Los escenarios de la posmemoria en el teatro hispánico último*, Università di RomaTre, 5-7.XII.2018; intervento: “Laila Ripoll, *El convoy de los 927*”.
- 70) *XXII Congreso de la Asociación Alemana de Hispanistas*, Freie Universität Berlin, 27-31.III.2019; intervento: “Corporeizar la ausencia en el teatro actual: la plasmación de la desaparición forzada en *Santa Perpetua* de Laila Ripoll”.
- 71) *III Congreso de la Asociación Internacional de Teatro del Siglo XXI*, Universidad de Valencia, 15-17.IV.2019; intervento: “De Tànger a España: *Catorce kilómetros*, monólogo de José Manuel Mora para voz femenina”.
- 72) *Q.Theatre. Nuevas y viejas reescrituras del Quijote*, Università di Torino, 27.V.2019; intervento: “Riscrivere un classico adattandolo per la scena: le drammatizzazioni più recenti del *Quijote*”.
- 73) *Teatro y filosofía en los inicios del siglo XXI*, XXVIII Seminario Internacional Seliten@t, Madrid, UNED, 24-26.VI.2019; intervento: “Nieves Rodríguez Rodríguez, *La tumba de María Zambrano. Pieza poética en un sueño* (2016). Ecos de la filosofía zambraniana en el teatro español actual”.
- 74) *Society for Medieval Mediterranean – 6th Biennial Conference*, Barcelona, IEC, 8-11.VII.2019; “Narrative Techniques and Aims of the Discourse on Military Expeditions and Coastal Defense in Ramon Muntaner’s *Crònica* (1328)”.

- 75) *"Dira mulier". La violenza delle donne nelle letterature del Medioevo*, Università di Torino, 25-27.IX.2019; intervento: "Adultere, avvelenatrici, antropofaghe e assassine ne *Lo Spill* (1460) di Jaume Roig".
- 76) *Ochenta años después. A ottant'anni dall'inizio dell'esilio repubblicano spagnolo*, Università di Pisa, 27-28.X.2019; intervento: "La acotación como instrumento para construir la imagen del exilio en el teatro de Max Aub".
- 77) *Reescrituras literarias: la hipertextualidad en las literaturas occidentales (1900-1939)*, Universitat de València, 12-14.XI. 2019; intervento: "La traducció com a hipertext múltiple: el cas de *Nuestra Natacha* (1935) d'Alejandro Casona traduïda al català per Agustí Collado (*La nostra Natatxa*, 1936)".
- 78) *V Simposi Internacional d'Arts Escèniques. Qüestions i reformulacions contemporànies del text teatral: del "teatre de l'absurd" als nous paradigmes performatius. Centenari de Joan Brossa*, Universitat d'Alacant, 14-15.XI.2019; intervento: "Joan Brossa i l'òpera".
- 79) *Noves tendències en la didàctica de la llengua i la literatura catalanes*, Universitat d'Alacant, 22-24.XI.2019; intervento: "Les batalles de Roses i de les illes Formigues en els *Gesta Comitum* i en les *Cròniques* de Bernat Desclot i Ramon Muntaner".
- 80) *Coneixement en temps de pandèmia*, ciclo di conferenze, Universitat d'Alacant, Seu Universitària de La Nucia, dir. V. Martines, 22.V.2020, https://www.youtube.com/watch?v=PqVAi9-E2ro&fbclid=IwAR3dbgxxJylCSYOqTbn-BBv80WdVT0XdC-s8KYRHhgy7VRYnbex9PTZc_fQ; intervento: "COVID19 – Literatura, interculturalitat, TIC, entrenament conductal i gestió de l'estrès durant la pandèmia per Coronavirus".
- 81) *II International Symposium Forbidden Delights: Sex, Eroticism, Beauty, Aesthetics, Pleasure, Law, Sin and Prohibition*, Universitat d'Alacant, 19-20.VI.2020, <http://delits.ivitra.ua.es>; intervento: "Sex and the Pandemic in #CoronavirusPlays".
- 82) *Il passato nel presente: memoria storica e discorso letterario*, Università di Pisa, 24-25.VI.2021; intervento: "Memoria histórica y Postmemoria en las tablas: el teatro de Laila Ripoll".
- 83) *Il paesaggio montano dalle Alpi cuneesi ai Pirenei: creoevia di culture, popoli, tradizioni*, Università di Torino, 19-20.I.2022; intervento: "Il paesaggio montano e pirenaico nell'opera di Jacint Verdaguer (1845-1902)".
- 84) *Il passato nel presente: memoria storica e discorso letterario*, Università di Pisa, 6-8.IV.2022; intervento: "L'insospettata prossimità della memoria storica: *Descarriadas* (2018) di Laila Ripoll".
- 85) *I Congreso Internacional Teaching with Comics: Cómic, Literatura y objetivos de Desarrollo Sostenible*, Universidad de Valencia, 19-21.X.2022; intervento: "Propiciar Salud y Bienestar (ODS 3) mediante la educación de calidad (ODS 4). El cómic como instrumento para elaborar la experiencia de la pandemia en el aula: *El murciélago sale a por birras* (2020) de Álvaro Ortiz".
- 86) *ICON-HUMA 2022, International Congress Humanities and Knowledge. Las Humanidades como nexo de conocimiento*, Universitat d'Alacant, <https://icon.kiobus.org/huma/>, online y semipresencial, Universidad de Alicante, 28-29.XI.2022; intervento: "Detrás de la fachada de la Transición: *Descarriadas* (2018) de Laila Ripoll".
- 87) *COMPSAC – Computers, Software and Applications Conference 2023, Resilient Computing and Computers for Resilience in a Sustainable Cyber-Physical World*, Università di Torino, 27-29.VI.2023; intervento: "The PhD Programme in Digital Humanities at the University of Turin".
- 88) *Cómic & ODS3 Salud y Bienestar – Investigación sobre Cómic y Novela Gráfica al servicio de la salud y el bienestar*, Torino, Università di Torino, 4-6.XII.2023; intervento: "*Una historia tóxica* (2019) de Gatt: fanzine autobiográfica sobre violencia psicológica contra la mujer".

Organizzazione di Convegni Internazionali

- 1) *Il Testo come immagine. Dall'Antichità a oggi*, patrocinio della Facoltà di Lettere e Filosofia e del Centro Warburg Italia, Università di Siena, 5.XII.2005.
- 2) *Giornate Universitarie Catalane*, Torino, Università di Torino, 17-19.X.2010.
- 3) *Iberia express: passaggi a livello e vagoni letterari*, sezione di catalanistica, Università di Torino, 17-19.X.2011.
- 4) *Voci al femminile: scrittura, traduzione, autotraduzione. Giornata di Studi Catalani*, Università di Torino, 8.V.2014.
- 5) *Geografia linguistica del catalano. Giornata di Studi Catalani*, Università di Torino, 9.V.2014.
- 6) *Linguaggi del metareale nella cultura catalana: arte, cinema, folclore, letteratura, storia*, XI Congresso Internazionale dell'AISC, Università di Torino, 15-18.IX.2015.
- 7) *Roses i Llibres per Sant Jordi*, incontro con 5 scrittori catalani in occasione della Giornata Internazionale del Libro, Torino, Circolo dei Lettori – Università di Torino – Institut Ramon Llull, 21.IV.2016.

- 8) *Continuidad, discontinuidad y nuevos paradigmas*, XXX Congresso Internazionale dell' AISPI - Associazione Ispanisti Italiani, Università di Torino, 14-17.VI.2017.
- 9) *Cómic & ODS3 Salud y Bienestar – Investigación sobre Cómic y Novela Gráfica al servicio de la salud y el bienestar*, Torino, Università di Torino, 4-6 dicembre 2023.

Pubblicazioni

Libri

- 1) *Una versione leonese del “Fuero Juzgo”*, Cuneo, L'Arciere, 1994, XXIX-462 pp. (esaurito).
- 2) *El dialecto leonés antiguo*, Madrid, Universidad Europea de Madrid – Centro Europeo de Estudios Superiores, 1997, 530 pp., ISBN 9788488881588.
- 3) *“Història de la filla del rei d'Hungria” e altri racconti catalani tardomedievali*, studio folclorico ed edizione critica a cura di V.O., Viareggio-Lucca, Mauro Baroni Editore, 1999, 167 pp., ISBN 9788882091118;
Premi Crítica “Serra d'Or” de Catalanística 2000.
- 4) *Sendebat. Il Libro degli inganni delle donne*, studio introduttivo, edizione critica, 1ª traduzione italiana e note a cura di V.O., Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2001, 161 pp., 2a ed. 2005, ISBN 9788876945564;
Premio Città di Monselice per la Traduzione Letteraria 2002 – Sezione “Leone Traverso”;
rec. in *Critica del Testo* (Classe A), 3, 2002, pp. 900-901.
- 5) *Il calligramma nell'Avanguardia spagnola*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2004, 391 pp., ISBN 9788876947735;
rec. in *Il confronto letterario*, 44, 2005, II, anno XXII nuova serie, pp. 600-602.
- 6) *Sendebat. El libro de los engaños de las mujeres*, estudio introductorio, edición crítica y notas por V.O., Barcelona, Editorial Crítica, Clásicos y Modernos 2, 2006, 160 pp., ISBN 9788484327202;
rec. in *Rassegna Iberistica* (Classe A), 84, 2006, pp. 101-103;
rec. in *eHumanista* (Classe A), 7, 2006, pp. 224-226;
rec. in *Bulletin of Hispanic Studies* (Classe A), 84, 2, 2007, pp. 249-250.
- 7) *Storie di virtù insidiata*, studio introduttivo, edizione critica, traduzione e note a cura di V.O., Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2006, 223 pp., ISBN 8876949240;
rec. in *Revue Critique de Philologie Romane* (Classe A), 10, 2009, pp. 83-88.
- 8) Pep Coll, *Le signorine di Lourdes*, 1ª traduzione italiana di V.O., Roma, AtmosphereLibri, 2012, 287 pp., ISBN 9788865640272;
- 9) Nicolás Fernández de Moratín, *El arte de las putas*, studio introduttivo, edizione critica, 1ª traduzione italiana e note a cura di V.O., Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2012, 204 pp., ISBN 9788862743877;
rec. in *Artifara* (Classe A), 14, 2014, pp. 39-41.
- 10) José Manuel Mora, *Corpi perduti*, 1ª traduzione italiana, note e postfazione (pp. 73-106) a cura di V.O., Fisciano-Salerno, Plectica, Corponovecento – Collana di Teatro Contemporaneo, 2014, 110 pp., ISBN 9788897569312.
rec. in *Artifara* (Classe A), 15, 2015, pp. 7-9.
- 11) Nora Albert, *Iletra menuda / scritto piccolo / small letters*, 1ª traduzione italiana di V.O., traduzione inglese di R.J. Cooper, Ibiza, Balàfia Postals, 2015, 115 pp., ISBN 9788460841043;
rec. in *Rivista Italiana di Studi Catalani* (Classe A), 6, 2016, pp. 237-239.
- 12) *microteatro spagnolo e catalano al tempo della pandemia*, studio, edizione e note di V.O., Quadri – Quaderni di RiCOGNIZIONI XII, Torino, Università di Torino, 2022, 210 pp., ISBN 9788875901998.
- 13) VV.AA., *En Procés*, estudi, edició i notes de V.O., Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2022, 128 pp. ISBN 9788491912002.

Curatele

- 1) *Rivista Italiana di Studi Catalani (Classe A)*, 1, 2011, 155 pp., ISSN 2279-8781.
- 2) *Rivista Italiana di Studi Catalani (Classe A)*, 2, 2012, 213 pp., ISSN 2279-8781.
- 3) *La Catalogna in Europa, l'Europa in Catalogna. Transiti, passaggi, traduzioni*, IX Congresso Internazionale dell'AISC – Associazione Italiana di Studi Catalani, Venezia 14-16.II.2008, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2012, CD, ISBN 9788862743402.
- 4) Juan Ruiz, *Libro di buon amore*, selezione, edizione critica e traduzione di M. Ciceri, cura editoriale di V.O., Alessandria, Edizioni dell'Orso, Gli Orsatti 37, 2013, 309 pp., ISBN 9788870003758.
- 5) *Rivista Italiana di Studi Catalani (Classe A)*, 3, 2013, 192 pp., ISSN 2279-8781.
- 6) *Rivista Italiana di Studi Catalani (Classe A)*, 4, 2014, 167 pp., ISSN 2279-8781.
- 7) *Rivista Italiana di Studi Catalani (Classe A)*, 5, 2015, 188 pp., ISSN 2279-8781.

- 8) Ramon Llull, *Il libro de le bestie. Traduzione veneta trecentesca*, introduzione di P. Rigobon, edizione critica e note a cura di M. Ciceri, cura editoriale di V.O., Alessandria, Edizioni dell'Orso, Bibliotheca Iberica 1, 2015, 186 pp., ISBN 9788862746250.
- 9) V.A. Estellés, *La gioia della strada. Poesie scelte*, traduzione di G. Pelegi, J.D. Martínez, R. Tomás, G. Zirilli, Prologo di J. Pérez Montaner, cura editoriale di V.O., Alessandria, Edizioni dell'Orso, Studi e Ricerche 137, 2016, 213 pp., ISBN 9788862746489.
- 10) *Contemporary Catalan Classics – Contemporary Catalans and Classics*, introduzione (pp. 136-137) e cura di V.O., monografico di *eHumanista/IVITRA (Classe A)*, 9, 2016, ISSN 1540-5877.
- 11) *Rivista Italiana di Studi Catalani (Classe A)*, 6, 2016, 208 pp., ISSN 2279-8781.
- 12) *Linguaggi del metareale nella cultura catalana*, “QuadRi” – Quaderni di *RiCOGNIZIONI*, ISSN 2420-7969, Torino, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne, premessa di V.O., a cura di V.O. et al., Torino, 2016, 400 pp., ISBN 9788875901066.
- 13) *Rivista Italiana di Studi Catalani (Classe A)*, 7, 2017, 255 pp., ISSN 2279-8781.
- 14) *Representing Identity: Intersemiotic and Transmediality in Contemporary Hispanic Cultures*, introduzione (pp. 1-2) e cura di V.O., monografico di *eHumanista/IVITRA (Classe A)*, 13, 2018, ISSN 1540-5877.
- 15) *Rivista Italiana di Studi Catalani (Classe A)*, 8, 2018, 241 pp., ISSN 2279-8781.
- 16) *Le voci di un popolo. Antologia di poeti valenziani*, edizione e cura di V.O. e J. Pérez Montaner, traduzione di G. Pelegi, J.D. Martínez, G. Zirilli e V. Zirilli, Alessandria, Edizioni dell'Orso, Bibliotheca Iberica 7, 2018, 269 pp., ISBN 9788862748681.
- 17) *Trayectorias literarias hispánicas: tradición, innovación y nuevos paradigmas*, Introducción de V. Orazi, F. Cappelli, I. Scamuzzi y B. Greco (pp. 9-14), a cura de V. Orazi F. Cappelli, I. Scamuzzi y B. Greco, Madrid - Roma, Instituto Cervantes - Ediciones AISPI, 2019, 343 pp., ISSN 9788894426205, https://cvc.cervantes.es/literatura/aispi/biblioteca_05.htm
- 18) *Nation, Language and Literature in the Pluricultural Castilian-Catalan-Galician-Basque Context*, introduzione (pp. 222-224) e cura di V. Orazi, monografico di *eHumanista/IVITRA (Classe A)*, 15, 2019, ISSN 1540-5877.
- 19) *Rivista Italiana di Studi Catalani (Classe A)*, 9, 2019, 405 pp., ISSN 2279-8781.
- 20) C. Maringelli, *Decolonizzare l'avventura: “Los viajes de Juan Sin Tierra” de Javier de Isusi*, cura editoriale di V.O., Alessandria, Edizioni dell'Orso, Bibliotheca Iberica 12, 2020, 214 pp., ISBN 9788836130146.
- 21) *Identity and Cultural Hybridization in the Paniberian Context*, introduzione (pp. 1-3) e cura di V. Orazi, monografico di *eHumanista/IVITRA (Classe A)*, 17, 2020, ISSN 1540-5877.
- 22) *Rivista Italiana di Studi Catalani (Classe A)*, 10, 2020, 355 pp., ISSN 2279-8781.
- 23) *Historical Memory and Postmemory in the Pluricultural Peninsular Hispanic Context*, introduzione (pp. 118-126) e cura di V. Orazi, monografico di *eHumanista/IVITRA (Classe A)*, 19, 2021, ISSN 1540-5877.
- 24) *Rivista Italiana di Studi Catalani, (Classe A)*, 11, 2021, 340 pp., ISSN 2279-8781.
- 25) *Literature, Language, Art in/and Higher Education in Times of Covid-19 in the Paniberian Context*, introduzione (pp. 1-6) e cura di V. Orazi, monografico di *eHumanista/IVITRA (Classe A)*, 21, 2022, ISSN 1540-5877.
- 26) *Rivista Italiana di Studi Catalani, (Classe A)*, 12, 2022, 216 pp., ISSN 2279-8781.
- 27) *Managing Pandemic Isolation with Literature as Therapy*, Advances in Psychology, Mental Health and Behavioral Studies Collection, A. Cortijo Ocaña, V. Martinez, V. Orazi eds., Pennsylvania, IGI GLOBAL, 2023, 281 pp., ISBN 9781668447369.
- 28) *Women and Identity. Literary and Artistic Representations in Contemporary plural and multicultural Hispanic Context*, introduzione (pp. 1-7) e cura di V. Orazi, monografico di *eHumanista/IVITRA (Classe A)*, 23, 2023, ISSN 1540-5877.
- 29) *Rivista Italiana di Studi Catalani, (Classe A)*, 13, 2023, 371 pp., ISSN 2279-8781.

Articoli su rivista e capitoli di libro

- 1) “Preposiciones más artículo o pronombre en leonés antiguo”, *Anuario de Estudios Filológicos*, 15, 1992, pp. 253-257.
- 2) “Contribuciones al estudio comparativo del neutro de materia en las regiones cántabro-asturiana y sud-italiana”, *Boletín del Real Instituto de Estudios Asturianos*, 142, 1993, pp. 529-536.
- 3) “Tecnicismos jurídicos en un código del Fuero Juzgo”, *Estudios de Lingüística*, 9, 1993, pp. 61-72.
- 4) “Notizia del ritrovamento di un codice catalano perduto”, *Revista de l'Alguer*, 5, 1994, pp. 229-238.
- 5) “L'inedita *Invenció del cors de Sant Antoni abat*, racconto devoto catalano del XIV secolo”, *Medioevo e Rinascimento (Classe A)*, 8, n.s. 5, 1994, pp. 63-99.

- 6) "Oreste Macrì tra Firenze vociana ed ermetica e ispanismo italiano", intervista con O. Macrì a cura di V.O., *Spagna contemporánea (Classe A)*, 7, 1995, pp. 113-130.
- 7) "Para un ensayo de crítica de las variantes", in *Valle-Inclán y su Obra*, Sant Cugat del Vallès, Associació d'Idees, 1995, pp. 171-179.
- 8) "Rimozione storica, alterazione del reale e finzione ne *El teatro español sacado a luz de las tinieblas de nuestro tiempo*", in *La poetica del falso: Max Aub tra gioco ed impegno*, Napoli, ESI, 1995, pp. 141-153.
- 9) "Para el estudio de algunas desinencias de la conjugación verbal leonesa antigua", in *Actas del III Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, Madrid, Arco/Libros, 1996, vol. I, pp. 489-495.
- 10) "Estructuración y diferenciación de la técnica monológica en la producción teatral de Max Aub", in *Max Aub y el laberinto español*, Valencia, Universidad y Ayuntamiento de Valencia, 1996, pp. 321-332.
- 11) "Le *Serranas* di Juan Ruiz: l'opposizione al canone della pastorella occitanica", in *Scrittori "contro": modelli in discussione nelle letterature iberiche*, Roma, Bulzoni, 1996, pp. 15-30.
- 12) "La vida interior de Tula Varona: las variantes, el proceso evolutivo", in *Valle-Inclán y el fin de siglo*, Santiago de Compostela, Universidad, 1997, pp. 203-225.
- 13) "El perfecto leonés y sus tiempos afines en la colección diplomática del monasterio de San Andrés de Vega de Espinareda (León, siglos XIII-XIV)", in *Actas del IV Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, Logroño, Universidad, 1998, vol. II, pp. 775-790.
- 14) "Implicaciones biográfico-existenciales en el teatro de Max Aub: el tema del exilio en *Los trasterrados*", in *El exilio literario español de 1939*, Sant Cugat del Vallès, Associació d'Idees, 1998, vol. II, pp. 539-548.
- 15) "Il *Somni recitant lo procés d'una qüestió enamorada* di Francesc Alegre: cornice onirica per un'allegoria di sapore umanistico nella Barcellona della fine del XV secolo", in *Sogno e scrittura nelle culture iberiche*, Roma, Bulzoni, 1998, vol. I, pp. 289-304.
- 16) "Il *Sermó* nella *Crònica* di Ramon Muntaner: la confluenza della voce dell'individuo nell'espressione corale di un popolo", in *La Sardegna e la presenza catalana nel Mediterraneo*, Cagliari, CUEC, 1998, vol. I, pp. 406-418.
- 17) "*Elena y María* ultima derivazione del contrasto sul chierico e il cavaliere", in *Fine secolo e scrittura: dal medioevo ai giorni nostri*, Roma, Bulzoni, 1999, vol. I, pp. 31-50.
- 18) "Ancora sull'unitarietà della *Razón de amor con los desnudos del agua y el vino*", *Revista de Poética Medieval (Classe A)*, 3, 1999, pp. 187-231.
- 19) "La edición de un cuento catalán medieval: el hallazgo de un códice perdido y la identificación del origen de la tradición manuscrita", in *Actas del I Congreso Internacional de Jóvenes Filólogos. Edición y anotación de textos*, A Coruña, Universidade, 1999, vol. II, pp. 493-507.
- 20) "La *Disputa del alma y el cuerpo* a la luz de la hermenéutica bíblica", in *Actas del XIII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas*, Madrid, Castalia, 2000, vol. I, pp. 202-212.
- 21) "El perfecto leonés y sus tiempos afines en la colección diplomática del monasterio de Santa María de Trianos (León, siglo XIII)", *Rivista di Filologia e Letterature Ispaniche (Classe A)*, 3, 2000, pp. 147-158.
- 22) "*Die verfolgte Frau*: per l'analisi semiologica di un motivo folclorico e delle sue derivazioni medievali (con speciale attenzione all'ambito catalano)", *Estudis Romànics (Classe A)*, 22, 2000, pp. 101-138.
- 23) "*Presoner* di Jordi de Sant Jordi: tra eredità medievale e fioritura umanistica nell'orizzonte mediterraneo della politica alfoncina", in *Atti del XVI Congresso Internazionale di Storia della Corona d'Aragona – Celebrazioni Alfonsine*, Napoli, Paparo Edizioni, 2000, vol. II, pp. 1533-1551.
- 24) "L'adaptació de la *Crònica* de Ramon Muntaner al *Llibre de les nobleses dels reis* de Francesc de Barcelona", in *Actas del VIII Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval*, Santander, Gobierno de Cantabria, 2000, vol. II, pp. 1405-1422.
- 25) Elaborazione di 150 voci comprese nella sezione *adillissari - altivoso* del Tesoro della Lingua Italiana delle Origini (TLIO), pubblicazione elettronica <http://tlcio.oiv.cnr.it/TLIO/>
- 26) "Riflessi di simbologia biblica nella *literatura de debate* spagnola medievale (sec. XIII)", in *La Scrittura infinita: Bibbia e poesia in età medievale e umanistica*, Tarnuzze-Firenze, Edizioni del Galluzzo, 2001, pp. 359-391.
- 27) "Avanguardia e scrittura calligrammatica: per una riflessione teorica con spunti ispanici", in *Le arti figurative nelle letterature iberiche*, Padova, Unipress, 2001, vol. I, pp. 145-162.
- 28) "Suggestions textuales per a una descodificació semiològica: *Jaculatòria* de Joan Salvat-Papasseit", in *Miscel·lània Giuseppe Tavani*, Barcelona, PAM, 2001, vol. II, pp. 175-184.
- 29) "La *Nota Emilianensis* e l'evoluzione dell'epica ispanica", in *Third International Medieval Latin Congress 'The Eleventh Century'*, Turnhout, Brepols, 2002, vol. II, pp. 200-239.

- 30) Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, *Libro de buen amor*, edizione critica a cura di M. Ciceri, “Lemmario” e “Indice dei nomi” a cura di V. Orazi (pp. 433-447), Modena, Mucchi, 2002.
- 31) “La *narratio brevis* in Catalogna”, in *Il racconto nel Medioevo romanzo*, monografia dei *Quaderni di Filologia Romanza (Classe A)*, 15, 2001 [2002], Bologna, Pàtron, pp. 299-329.
- 32) “La ricezione della cultura italiana in America latina nell’Ottocento”, in *Storia della letteratura italiana*, a cura di E. Malato, Roma, Salerno Editrice, 2002, vol. XII, pp. 832-846, 854-855.
- 33) “Precisazioni ecdotiche sulla *Crònica* di Ramon Muntaner”, in *Momenti di cultura catalana in un millennio*, a cura di A.M. Compagna et al., Napoli, Liguori, 2003, vol. I, pp. 395-417.
- 34) “Testo e immagine nel ‘900 spagnolo: dall’Avanguardia storica alla poesia sperimentale”, in *Testi, società, culture. Espressione linguistica e comunicazione iconografica dall’antichità all’età contemporanea*, a cura di S.M. Barillari e M. Lecco, monografia de *L’immagine riflessa (Classe A)*, XI, 1-2, 2002 [2004], Alessandria, Edizioni dell’Orso, 2004, pp. 351-366.
- 35) “Gli ‘inganni’ della traduzione”, discorso pronunciato per il conferimento del Premio “Città di Monselice per la Traduzione Letteraria” 2002 – Sezione “Leone Traverso”, in *Premio Città di Monselice per la Traduzione Letteraria e Scientifica 31, 32, 33*, a cura di G. Peron, Monselice, Il Poligrafo, 2004, pp. 171-174.
- 36) “La prostituzione nella letteratura spagnola *illustrada: El arte de las putas* di Nicolás Fernández de Moratín”, in *Esibire il nascosto. Testi e immagini dell’osceno*, a cura di S.M. Barillari, monografia de *L’immagine riflessa (Classe A)*, XIV, 1-2, 2005, Alessandria, Edizioni dell’Orso, pp. 199-225.
- 37) “La satira misogina nello *Spill* di Jaume Roig (XV s.)”, in *Cecco Angiolieri e la poesia satirica medievale*, a cura di S. Carrai e G. Marrani, Tarnuozze-Firenze, Edizioni del Galluzzo, 2005, pp. 189-223.
- 38) “Artù e Tristano nella letteratura spagnola (XIV-XVI sec.)”, in *Materiali arturiani nelle letterature di Provenza, Spagna, Italia*, a cura di M. Lecco, Alessandria, Edizioni dell’Orso, 2006, pp. 113-140.
- 39) “Una falsa parenta de la ‘noia perseguida’: *Sa comtessa senza brassos*”, in *Homenatge a Jordi Carbonell*, vol. 4, monografia di *Randa*, Barcelona, Curial Edicions Catalanes, 58, 2007, pp. 47-57.
- 40) “Strategie tematiche e strutturali nello *Spill*”, *Estudis Romànics (Classe A)*, 29, 2007, pp. 159-179.
- 41) “L’esaltazione necrofila nelle *Noches lúgubres* di José Cadalso (1741-1782)”, in *Giallo, noir, thriller*, a cura di V. Gianolio, Torino, Tirrenia Stampatori, 2008, pp. 47-57.
- 42) “*Historia de una escalera*: primo gradino dell’estetica drammaturgica di Buero Vallejo”, *Rassegna Iberistica (Classe A)*, 88, 2008, pp. 39-60.
- 43) “Max Aub ovvero le strategie del falso”, in “*Contrafactum*”. *Copia, imitazione, falso*, a cura di G. Peron, Padova, Esedra, 2008, pp. 477-490.
- 44) Antonio Buero Vallejo, *Storia di una scala*, studio introduttivo di V. Orazi (pp. 5-53), traduzione di F. Brunetti, Firenze, Le Lettere, 2008.
- 45) “Citazioni dell’epica nella storiografia spagnola del ‘200: Bernardo del Carpio nella *Estoria de España*”, in *La citazione*, a cura di G. Peron, Padova, Esedra, 2009, pp. 47-71.
- 46) “Declinazioni mariologiche in Berceo: *Loores, Duelo, Milagros*”, in *Mimesis. L’eredità di Auerbach*, a cura di G. Peron, Padova, Esedra, 2009, pp. 299-308.
- 47) “Le incongruenze della leggenda di Bernardo del Carpio nella *Estoria de España*: riflesso di spunti tematici dell’*epos oitanico*”, *Rassegna Iberistica (Classe A)*, 90, 2009, pp. 3-25.
- 48) “La ‘noia perseguida’: transiti, passaggi e traduzioni di un motivo folclorico nella Catalogna medievale”, in *La Catalogna in Europa, l’Europa in Catalogna. Transiti, passaggi, traduzioni*, a cura di C. Di Girolamo et al., 2009, pubblicazione elettronica, www.filmmod.unina.it/aisc/attive/Orazi.pdf ISBN 9788878930094, poi in *La Catalogna in Europa, l’Europa in Catalogna. Transiti, passaggi, traduzioni*, ed. V.O., Alessandria, Edizioni dell’Orso, 2012, CD.
- 49) “Misoginia, oscenità, basso corporeo: dal *Sendebat* (1253) all’*Arcipreste de Talavera* (1438)”, in *Giudizi e pregiudizi. Percezione dell’altro e stereotipi tra Europa e Mediterraneo*, Firenze, Alinea, 2010, vol. I, pp. 29-47.
- 50) “I *debates* nella letteratura spagnola del ‘200”, in *Il discorso polemico. Controversia, invettiva, pamphlet*, a cura di G. Peron, Padova, Esedra, 2010, pp. 69-82.
- 51) “Lingua spagnola del dialogo: l’esempio del *Sendebat* (XIII sec.)”, in *Leo Spitzer: lo stile e il metodo*, a cura di I. Paccagnella et al., Padova, Esedra, 2010, pp. 339-352.
- 52) “Il reimpiego del *planctus* nella letteratura spagnola medievale”, *Rassegna Iberistica (Classe A)*, 92, 2010, pp. 3-17; poi ampliato col titolo “Il reimpiego del *planctus* nella Spagna medievale”, in “*Lachrymae*”. *Mito e metafora del pianto nel Medioevo*, a cura di F. Mosetti Casaretto, Alessandria, Edizioni dell’Orso, 2011, pp. 303-323.
- 53) “Scocca in Spagna la scintilla futurista (1909-1910)”, in *L’Italia nelle scritture degli altri*, Torino, Trauben, 2011, pp. 255-264.

- 54) “Letteratura europea e Medio Evo latino: la prospettiva ispanica”, in *Ernst Robert Curtius e l'identità culturale dell'Europa*, a cura di I. Paccagnella et al., Padova, Esedra, 2011, pp. 353-362.
- 55) “Falsi aubiani”, in *Ogni onda si rinnova. Studi di ispanistica offerti a G. Caravaggi*, a cura di G. Mazzocchi et al., Como-Pavia, Ibis, 2011, vol. II, pp. 399-415.
- 56) “‘La fanciulla perseguitata’: motivo folclorico a struttura iterativa”, in “*Anafórà*”. *Forme della ripetizione*, a cura di I. Paccagnella et al., Padova, Esedra, 2011, pp. 77-97.
- 57) “Esilio e sospensione temporale: *Los trasterrados* di Max Aub”, *Rassegna Iberistica (Classe A)*, 93, 2011, pp. 59-63.
- 58) “Il monstrum misogino in Quevedo”, in *Leyendas negras e leggende auree*, Firenze, Alinea, 2011, pp. 251-263.
- 59) “Tre articoli e una polemica: Possibilismo/Impossibilismo su *Primer Acto* 1960”, *Rassegna Iberistica (Classe A)*, 94, 2011, pp. 13-23.
- 60) “Il teatro di José Manuel Mora”, in *Scene di vita. L'impegno civile nel teatro spagnolo contemporaneo*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2012, pp. 121-143.
- 61) “Nebrija e la linguistica del suo tempo”, in *Miscellanea in onore di A. Cornagliotti*, a cura di M. Milani et al., Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2012, pp. 843-853.
- 62) “Monologo, voce femminile, emigrazione: *Catorce kilómetros* di José Manuel Mora”, *Rassegna Iberistica (Classe A)*, 96, 2012, pp. 57-81.
- 63) “Le impurità del corpo iberico: l'*Arcipreste de Talavera* di Alfonso Martínez de Toledo (1438) e lo *Spill* di Jaume Roig (1460)”, in *Il corpo impuro*, a cura di F. Mosetti Casaretto, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2012, pp. 319-342.
- 64) “Irradiazioni trasgressive: *serrana* ruiziana contro pastorella provenzale”, in *Rifrazioni letterarie nelle culture romanze*, a cura di G. Depretis, Torino, Trauben, 2012, pp. 110-119.
- 65) “Àlex Rigola e Angélica Liddell alla Biennale di Venezia Teatro 2013”, *Rivista Italiana di Studi Catalani (Classe A)*, 3, 2013, pp. 77-98.
- 66) “Dramma storico e sperimentalismo nel teatro spagnolo contemporaneo: il *Boris Godunov* de La Fura dels Baus”, *Rassegna Iberistica (Classe A)*, 99-100, 2013, pp. 71-83.
- 67) “Los orígenes de la poesía ibérica: perfil de un proto-yo lírico”, *Cuadernos AISPI (Classe A)*, 1, 2013, pp. 23-42.
- 68) “Verso la performance: esperienze teatrali contemporanee in Spagna”, *Rivista di Filologia e Letterature Ispaniche (Classe A)*, 16, 2013, pp. 51-73.
- 69) “*Mirabilia*. Efectos especiales en la literatura española medieval”, in *De lo sobrenatural a lo fantástico. Siglos XIII al XIX*, a cura di B. Greco, Madrid, Biblioteca Nueva, 2014, vol. I, pp. 28-45; poi col titolo “Funzioni del metareale e del soprannaturale nella letteratura (spagnola) del Medioevo”, in *Mirabilia. Gli effetti speciali nelle letterature del Medioevo*, a cura di F. Mosetti Casaretto, Alessandria, Edizioni dell'Orso, Ricerche Intermedievali, 2014, pp. 299-320.
- 70) “Prefazione”, in B. Greco, *L'umorismo parodico di Enrique Jardiel Poncela*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, Studi e Ricerche 122, 2014, pp. IX-XII.
- 71) “Il denaro corruttore. Ideologie e rappresentazioni ispaniche: dal *Libro del Buen Amor* (XIV sec.) alla *Celestina* (1499)”, in *Letteratura e denaro. Ideologie, metafore, rappresentazioni*, a cura di I. Paccagnella et al., Padova, Esedra, 2014, 235-246.
- 72) “Sublimi mistificazioni. Max Aub e la Academia Española”, in «*Deste artefe*». *Estudios dedicados a A. Ruffinatto*, a cura di G. Carrascón et al., Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2014, pp. 405-414.
- 73) “Àlex Rigola riscrive Shakespeare: rilettura dei classici nel teatro spagnolo contemporaneo”, in *A Warm Mind-Shake*, a cura di C. Concilio et al., Torino, Trauben, 2014, pp. 433-441.
- 74) “Abate crapulone o cavaliere squattrinato: l'ardua scelta della dama spagnola medievale”, in *Destini incrociati. Intrecci e confluenze nelle culture romanze*, a cura di G. Bosco, Torino, Trauben, 2014, pp. 125-142.
- 75) “El monólogo en el teatro de Max Aub”, *RiCOGNIZIONI*, 1, 2, 2014, pp. 151-160.
- 76) “Dal metodo alla prassi e ritorno: riflessioni sul *Libro de buen amor* (XIV sec.)”, in *Filologia e Modernità. Metodi, problemi, interpreti*, a cura di G. Peron et al., Padova, Esedra, 2014, pp. 31-41.
- 77) “Prefazione”, in B. Greco, *La musa bifronte di José Agustín Goytisolo*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, Studi e Ricerche 130, 2015, pp. IX-XII.
- 78) “*Siglo de oro, siglo de ahora*: Ron Lalá actualiza la ‘fiesta barroca de piezas breves’”, in *Hora fecunda*, a cura di F. Estévez et al., Torino, Trauben, 2015, pp. 251-263.
- 79) “Comediants y los clásicos”, *eHumanista/IVITRA (Classe A)*, 7, 2015, pp. 372-385.
- 80) “‘El Rey faze un libro, non porquel escriba con sus manos’ (*General Estoria*, I, 216r). Alfonso X e le escuelas alfonsíes: paradigma di autorialità multipla”, in *L'autorialità plurima. Scritture collettive, testi a più mani, opere a firma multipla*, a cura di A. Barbieri et al., Padova, Esedra, 2015, pp. 431-441.

- 81) "Reescrituras cervantinas en el teatro español contemporáneo: Els Joglars y el *Quijote*", *Cuadernos AISPI (Classe A)*, 5, 2015, pp. 47-64.
- 82) "Come si doveva disincantare l'impareggiabile Dulcinea del Toboso", in *Don Quijote de la Mancha*, Segunda parte, traduzione italiana (cap. XXXIV), a cura di P. Botta et al., Modena, Mucchi, 2015, pp. 215-220.
- 83) "Música y nuevas tecnologías en el teatro español del siglo XXI", *Cuadernos AISPI (Classe A)*, 7, 2016, pp. 29-46.
- 84) "Contemporary Catalan Classics – Contemporary Catalans and Classics", in *Contemporary Catalan Classics – Contemporary Catalans and Classics*, introduzione e cura di V.O., monografico di *eHumanista/IVITRA (Classe A)*, 9, 2016, pp. 136-137.
- 85) "La Fura dels Baus: transmedialidad y dramatización de textos narrativos en la escenificación de los clásicos (Dante, Sade, Kafka)", in *Contemporary Catalan Classics – Contemporary Catalans and Classics*, introduzione e cura di V.O., monografico di *eHumanista/IVITRA (Classe A)*, 9, 2016, pp. 224-236.
- 86) "MURS, Katastrophe, Materia prima: teatro y sociedad a principios del s. XXI", *Artifara (Classe A)*, 16, 2016, pp. 59-72; poi sintetizzato e col titolo "La Fura dels Baus, Agrupación Sr. Serrano, La Tristura: el reflejo de la sociedad en el teatro español contemporáneo", in *Tablas. Teatro ispanico contemporaneo*, a cura di S. Trecca, monografia di *Krypton. Identità, potere, rappresentazioni*, 7, 2016, pp. 33-41.
- 87) "Don Quijote: de la prosa cervantina al teatro contemporáneo", *Rassegna Iberistica (Classe A)*, 39, 106, 2016, pp. 243-263.
- 88) "Dai *Calligrammes* di Apollinaire ai *Caligramas* di Campal e oltre: Neoavanguardie e poesia visiva e sperimentale in Spagna dagli anni '60 a oggi", in *Intrecci romanzi. Trame e incontri di culture*, a cura di O. Abbati, Torino, Nuova Trauben, 2016, pp. 201-213.
- 89) "Premessa", in *Linguaggi del metareale nella cultura catalana*, "QuadRi" – Quaderni di *RiCOGNIZIONI*, Torino, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne, a cura di V.O. et al., Torino, 2016, pp. IX-X.
- 90) "El retablo de las maravillas: de Cervantes a Boadella", *Artifara (Classe A)*, 17, 2017, pp. 25-33.
- 91) "Il mondo in un fumetto: *Las aventuras de Juan sin tierra* di Javier de Isusi", in *Historieta o cómic: biografía de la narración gráfica en España*, a cura di A. Scarsella et al., Venezia, Ed. Cafoscarina, Biblioteca di *Rassegna Iberistica* 4, 2017, pp. 89-101.
- 92) "Rappresentazioni funzionali dell'anima nei *Milagros* di Berceo", in *Homo interior. Presenze dell'anima nelle letterature del Medioevo*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2017, pp. 279-306.
- 93) "Faust secondo La Fura dels Baus: teatro, opera, cinema", *Zeitschrift für Katalanistik (Classe A)*, 30, 2017, pp. 333-355.
- 94) "L'Arte de las putas di Nicolás Fernández de Moratín: libertinaggio e sdoganamento della prostituzione nella Madrid *ilustrada*", in *ParAfrodite. Illeciti erotici, tabù e amori irregolari dal mondo antico alle soglie della modernità*, a cura di T. Braccini et al., Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2017, pp. 281-308.
- 95) "El coloquio de los perros: dalla novella cervantina alla drammatizzazione di Joglars", in *23 aprile 1616: Cervantes e Shakespeare diventano immortali*, a cura di F. Marengo e A. Ruffinatto, Bologna, Il Mulino, 2017, pp. 189-200.
- 96) "La ricezione del *Don Chisciotte* nella scena spagnola all'inizio del XXI sec.", in *Cervantes nel secondo millennio. Un nuovo sguardo con la Sicilia sullo sfondo*, a cura di M. Cascio e C. Ruta, Palermo, Palermo University Press, 2017, pp. 75-89.
- 97) "Memoria storica e teatro contemporaneo: *Los niños perdidos* di Laila Ripoll", *Rivista di Filologia e Letterature Ispaniche (Classe A)*, 20, 2017, pp. 251-267.
- 98) "Provvidenzialismo e strategia politica nella storiografia catalana medievale", in *Il favore di Dio. Metafore dell'elezione nelle letterature romanze*, a cura di F. Mosetti Casaretto, Alessandria, Edizioni dell'Orso, Ricerche Intermedievali, 2017, pp. 125-151.
- 99) "Libro de buen amor: la parodia come modello di trasgressione del canone e sfoggio letterario", in *Profili romanzi. Modelli, strutture e paradigmi di uno spazio culturale*, Torino, Nuova Trauben, 2018, pp. 137-152.
- 100) "Dalla narrativa alla scena: José Sanchis Sinisterra e la riscrittura teatrale", in *Il racconto a teatro*, a cura di P. Taravacci et al., Trento, Università di Trento, Collana Labirinti, 2018, pp. 119-135.
- 101) "Lo sperimentalismo narrativo nel teatro di José Manuel Mora", in *Il racconto a teatro*, a cura di P. Taravacci et al., Trento, Università di Trento, Collana Labirinti, 2018, pp. 174-188.
- 102) "Giardini e la cultura catalana", in *Antologia dei poeti catalani contemporanei 1845-1925*, a cura di C. Giardini, ristampa dell'ed. originale Torino, Le Edizioni del Baretto, 1925, postfazione di V. Orazi, pp. 287-300, Roma, Edizioni di Storia e Letteratura, 2018, ISBN 9788893591485.

- 103) "Representing Identity: Intersemiotic and Transmediality in Contemporary Hispanic Cultures", in *Representing Identity: Intersemiotic and Transmediality in Contemporary Hispanic Cultures*, introduzione e cura di V.O., monografico di *eHumanista/IVITRA (Classe A)*, 13, 2018, pp. 1-2.
- 104) "Els factors identitaris i la seva dramatització en el teatre català contemporani", in *Representing Identity: Intersemiotic and Transmediality in Contemporary Hispanic Cultures*, introduzione e cura di V.O., monografico di *eHumanista/IVITRA (Classe A)*, 13, 2018, pp. 20-33.
- 105) "Comparing *Tirant* and *Quijote*. Four Plays of the Second Half of the 20th Century", in *Chivalry, the Mediterranean and the Crown of Aragon*, a cura di A. Cortijo Ocaña, Newark, Juan de la Cuesta, 2018, pp. 171-196.
- 106) "Apocrifi, maschere e altre mistificazioni aubiane", in B. Greco, *Max Aub: Apocrifi e maschere letterarie*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, Studi e Ricerche 161, 2018, pp. IX-XVII.
- 107) "Teatre i identitat: Jordi Casanovas, *Una història catalana* (2011), *Pàtria* (2012) i *Vilafranca* (2015)", in *Mimesi literària i identitat. Aspectes de la construcció de la identitat (nacional i personal) en la literatura catalana*, a cura di V. Martines, monografico di *Zeitschrift für Katalanistik (Classe A)*, 31, 2018, pp. 141-150.
- 108) "Ogni realtà è necessariamente parziale. Intervista di V.O. a Javier María", *L'indice dei libri*, 35, 2018, pubblicazione elettronica, <https://www.lindiceonline.com/incontri/interviste/javier-marias-berta-isla>
- 109) "Javier Marías, *Berta Isla*. Un romanzo dell'attesa", *L'indice dei libri*, 35, 2018, pubblicazione elettronica, <https://www.lindicedeilibri.com/letture/narrativa-straniera/javier-marias-berta-isla-2>
- 110) "La montagna magica del Canigó, mito fondazionale della nazione catalana", in *Fantastiche Montagne: esseri e luoghi dell'immaginario nelle terre alte*, a cura di L. Bonato e L.E. Zola, Milano, Franco Angeli, 2018, pp. 11-30.
- 111) "*Blancaflor. Cançó popular* (1899) di Adrià Gual: riscrittura di un mito popolare", in *L'empremta del mite en la literatura del primer terç del segle XX*, a cura di C. Gregori Soldevila e di R.X. Roselló, Barcelona, PAM, Biblioteca Milà i Fontanals 66, 2018, pp. 251-274.
- 112) "Sobre lo (neo)fantástico en la dramaturgia española contemporánea", *Rivista di Filologia e Letterature Ispaniche*, (Classe A), 21, 2018, pp. 107-124.
- 113) "Jordi Casanovas e la sua *Trilogia*: quando la realtà si specchia sulla scena", *Hystrio. Trimestrale di teatro e spettacolo*, 3 luglio-settembre 2018, p. 40.
- 114) "Teatre Lliure, *En Procés*: la scena incontra la politica", *Hystrio. Trimestrale di teatro e spettacolo*, 3 luglio-settembre 2018, p. 41.
- 115) "Guerra combattuta, guerra raccontata: Ramon Muntaner e la sua *Crònica* (1328)", in *Guerre combattute e guerre raccontate tra Medioevo ed Età moderna*, a cura di E. Lusso, Cuneo, Associazione Culturale Antonella Salvatico – CIRBEC, Scripta n.s. IV, 2018, pp. 11-43.
- 116) "Rifunzionalizzare la storia: la battaglia di Roncisvalle nella cronachistica e nella letteratura latina e volgare di area ispanica (XIII-XVI sec.)", in *Il prezzo della guerra. Italia e penisola iberica nei secc. XIII-XVI*, a cura di E. Basso, Cuneo, Associazione Culturale Antonella Salvatico – CIRBEC, 2018, pp. 49-75.
- 117) V. Orazi, F. Cappelli, I. Scamuzzi y B. Greco, "Introducción", en *Trayectorias literarias hispánicas: tradición, innovación y nuevos paradigmas*, a cura di V. Orazi, F. Cappelli, I. Scamuzzi y B. Greco, Madrid - Roma, Instituto Cervantes - Ediciones AISPI, 2019, pp. 9-14, https://cvc.cervantes.es/literatura/aispi/biblioteca_05.htm
- 118) "(Auto)biografía ficcional: Helena de Troya, Julieta Capuleto, Teresa de Ávila", in *Teatro, (auto)biografía y autoficción (2000-2018)*, a cura di J. Laín Corona e R. Santiago Nogales, Madrid, Visor, 2019, pp. 421-435.
- 119) "Traduzione letteraria dal Medioevo al Novecento: prospettive catalane e ispaniche a confronto", tavola rotonda, coordina V.O., intervengono E. Bou, P. Rigobon e I. Turull, in *Le ragioni del tradurre*, monografico di *inTRAlinea. Online Translation Journal (Classe A)*, Special Issue, 2019, pp. 1-7.
- 120) "Les batalles navals en la *Crònica* de Ramon Muntaner", in *La vida marítima a la Mediterrània medieval. Fonts històriques i literàries*, a cura di L. Badia, Ll. Cifentes e R. Salicrú i Lluch, Barcelona, PAM, 2019, pp. 275-293.
- 121) "Nation, Language and Literature: The Perspective of the Pluricultural Castilian-Catalan-Galician-Basque Context", in *Nation, Language and Literature in the Pluricultural Castilian-Catalan-Galician-Basque Context*, a cura di V. Orazi, monografico di *eHumanista/IVITRA (Classe A)*, 15, 2019, pp. 222-224.
- 122) V. Orazi e B. Greco, "Creación y exilio: México en la obra de Pere Calders y Max Aub", in *Nation, Language and Literature in the Pluricultural Castilian-Catalan-Galician-Basque Context*, a cura di V.

- Orazi, monografico di *eHumanista/IVITRA (Classe A)*, 15, 2019, pp. 362-395 (Orazi, pp. 362-377; Greco pp. 378-392; Bibliografia alle pp. 393-395).
- 123) “Dramatizar la negación de la diáspora: la inmigración en el teatro de A. Liddell, J.M. Mora, L. Blasco”, *Anales de Literatura Española Contemporánea (Classe A)*, 44, 2, 2019, pp. 139/395-155/411.
 - 124) “La representación del desaparecido en *Santa Perpetua* (2010) de Laila Ripoll”, *Orillas. Rivista d’Ispanística (Classe A)*, 8, 2019, pp. 278-300; poi sintetizzato in “Corporeizar la ausencia en el teatro actual: la plasmación de la desaparición forzada en *Santa Perpetua* de Laila Ripoll”, in *Desaparecido(s). La representación de la ausencia forzada en las literaturas y culturas iberoamericanas*, Berlin, LIT Verlag, 2021, pp. 133-146.
 - 125) “Laila Ripoll, *El convoy de los 927*”, in *Los escenarios de la posmemoria en el teatro hispánico último*, a cura di S. Trecca, monografico di *Orillas. Rivista d’Ispanística (Classe A)*, 8, 2019, pp. 521-532.
 - 126) “*Sendeban ou livro dos enganos das mulheres*”, in *Obras pastorais e doutrinárias do mundo ibérico. Banco de dados*, a cura di L. Alves Teodoro, São Paulo, Universidade Estadual de Campinas – UNICAMP, Brasil, 2019, pp. 2-6, <https://umahistoriadapeninsula.com/sendeban-ou-livro-dos-enganos-das-mulheres/>
 - 127) “*Arcipreste de Talavera o Corbacho*”, in *Obras pastorais e doutrinárias do mundo ibérico. Banco de dados*, a cura di L. Alves Teodoro, São Paulo, Universidade Estadual de Campinas – UNICAMP, Brasil, 2019, pp. 2-6, <https://umahistoriadapeninsula.com/arcipreste-de-talavera-o-corbacho/>
 - 128) “Identitat nacional i conflicte: el *Boris Godunov* (2008) de La Fura dels Baus”, in *Dramatúrgies contemporànies per a la igualtat: autories, escenificacions, recepcions. Una visió comparatista*, a cura d’I. Marcillas i G. Sansano, València, PUV, 2019, pp. 329-347.
 - 129) “Hibridación de teatro y ópera en la escena española contemporánea”, in *Seduzioni teatrali nelle culture romanze*, a cura di L. Rescia, Torino, Nuova Trauben, 2019, pp. 160-178.
 - 130) “Nieves Rodríguez Rodríguez, *La tumba de María Zambrano. Pieza poética en un sueño* (2016). Ecos de la filosofía zambraniana en el teatro español actual”, in *Teatro y filosofía en los inicios del siglo XXI*, a cura di J. Romera Castillo, Madrid, Verbum, 2019, pp. 271-288.
 - 131) “COVID19 – Literatura, interculturalitat, TIC, entrenament conductal i gestió de l’estrés durant la pandèmia per Coronavirus”, in *Coneixement en temps de pandèmia*, ciclo di conferenze, Seu Universitària de La Nucia, dir. V. Martines, 22.05.2020, https://www.youtube.com/watch?v=PqVAi9-E2ro&fbclid=IwAR3dbgxgJylCSYOqTbn-BBv80WdVT0XdC-s8KYRHhgy7VRYnbex9PTZc_fQ
 - 132) “Sex and the Pandemic in #CoronavirusPlays”, in COVID19 – LiTraPan. Literary Training via ICT for Higher Education Improvement, Behavioural Coaching and Discomfort Management during the Coronavirus Pandemic [Branch: UniTo], II International Symposium “Forbidden Delights: Sex, Criticism, Beauty, Aesthetics, Pleasure, Law, Sin and Prohibition”, 19-20.06.2020, <https://www.youtube.com/watch?v=lp6jOx0EEeY&feature=youtu.be>
 - 133) “Identity and Cultural Hybridization in the Paniberian Context”, in *Identity and Cultural Hybridization: The Paniberian Context*, monografico di *eHumanista/IVITRA (Classe A)*, 17, 2020, pp. 1-3.
 - 134) “Poesía visual en España (s. XX): del vanguardismo al neovanguardismo”, in *Identity and Cultural Hybridization in the Paniberian Context*, monografico di *eHumanista/IVITRA (Classe A)*, 17, 2020, 4-23.
 - 135) “Spagna: temi il prossimo tuo come te stesso”, *Teatro delle migrazioni*, dossier di *Hystrio. Trimestrale di teatro e spettacolo*, 3 luglio-settembre 2020, p. 66.
 - 136) “Record d’en Giuseppe Tavani”, *Estudis Romànics (Classe A)*, 42, 2020, pp. 651-655.
 - 137) “La acotación como instrumento para construir la imagen del exilio en el teatro de Max Aub”, in *Ochenta años después. A ottant’anni dall’inizio dell’esilio repubblicano spagnolo*, a cura di F. Cappelli ed E. Di Pastena, monografico di *Orillas. Rivista d’Ispanística (Classe A)*, 9, 2020, pp. 513-526.
 - 138) “Distopie narrative”, prefazione, in Paolo Gaetano Napoli, *An Easy Wor(l)d. Sogni distopici*, Torino, Pathos Edizioni, 2020, pp. 11-23.
 - 139) “Teatre Lliure: *En Procés*: Theatre meets Politics”, in *History of Catalonia and Its Implications for Contemporary Nationalism and Cultural Conflict*, A. Cortijo Ocaña & V. Martines eds., IGI Global, Hershey, Pennsylvania, USA, 2020, pp. 241-252.
 - 140) “La traducció com a hipertext múltiple: el cas de *Nuestra Natacha* (1935) d’Alejandro Casona traduïda al català per Agustí Collado (*La nostra Natatxa*, 1936)”, in *Reescriptures literàries. La hipertextualitat en les literatures occidentals (1900-1939)*, a cura di C. Gregori Soldevila et al., Barcelona, PAM, Textos i Estudis de Cultura Catalana, 2020, pp. 595-603.

- 141) “Historical Memory and Postmemory in the Pluricultural Peninsular Hispanic Context”, in *Historical Memory and Postmemory in the Pluricultural Peninsular Hispanic Context*, a cura di V. Orazi, monografico di *eHumanista/IVITRA (Classe A)*, 19, 2021, pp. 118-126.
- 142) “Memoria histórica y Postmemoria en las tablas: el teatro de Laila Ripoll”, in *Historical Memory and Postmemory in the Pluricultural Peninsular Hispanic Context*, a cura di V. Orazi, monografico di *eHumanista/IVITRA (Classe A)*, 19, 2021, pp. 256-275.
- 143) “Clàssics de la literatura universal en el teatre català contemporani”, in *Actes del XVIIIè Col·loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes*, a cura di O.D. Balas i X. Montoliu Pauli, Barcelona, AILLC – IEC, 2021, pp. 264-273.
- 144) “Jordi Casanovas’ #Coronavirusplays: Spanish and Catalan microtheatre in the framework of the Project COVID-19 LiTraPan”, in *Handbook of Research on Historical Pandemic Analysis and the Social Implications of COVID-19*, a cura di A. Cortijo Ocaña e V. Martines, Hershey, Pennsylvania, USA, IGI Global, [2021] 2022, pp. 175-194.
- 145) “Reescriptures teatrals del mite faustià: La Fura dels Baus i Comediants”, dins *La mirada retornada. Estudis de literatura catalana contemporània en homenatge a Vicent Simbor*, a cura de C. Gregori e J. Massot i Muntaner, Barcelona, PAM, 2021, pp. 221-236.
- 146) “La recepció del teatre espanyol a Catalunya. Un cas d’estudi: *El último mono* (1926) d’Arniches i la seva adaptació catalana (*L’adrogue del carrer nou*, 1929)”, *Studia Romanica Posnaniensia*, 48, 3, 2021, pp. 103-117.
- 147) “Corporeizar la ausencia en el teatro actual: la plasmación de la desaparición forzada en *Santa Perpetua* de Laila Ripoll”, in *Decir desaparecido(s) II. Análisis transculturales de la desaparición forzada*, a cura di A. Buschmann e L.C. Souto, Berlin, LIT, 2021, pp. 133-146.
- 148) “Narrative Techniques and Aims of the Discourse on Military Expeditions and Coastal Defense in Ramon Muntaner’s *Crònica* (1328)”, in *Approaches to New Trends in Research on Catalan Studies*, Bern, Peter Lang, 2021, pp. 309-330.
- 149) “Joan Brossa i l’òpera”, in *Del teatre de l’absurd als nous paradigmes performatius*, a cura d’I. Marcillas-Piquer i G. Sansano, València, Punctum, 2022, pp. 71-84.
- 150) “Adultere, avvelenatrici, antropofaghe e assassine ne *Lo Spill* (1460) di Jaume Roig”, in *Dira Mulier. La violenza delle donne nelle letterature del Medioevo*, a cura di F. Mosetti Casaretto, Alessandria, Edizioni dell’Orso, Ricerche Intermedievali 12, 2022, pp. 75-100.
- 151) “Literature, Language, Art in/and Higher Education in Times of Covid-19 in the Paniberian Context”, *eHumanista/IVITRA (Classe A)*, 21, 2022, pp. 1-6.
- 152) “Drammatizzare la pandemia. Microteatro spagnolo e catalano attuale”, *eHumanista/IVITRA (Classe A)*, 21, 2022, pp. 22-42.
- 153) V.O. e Barbara Greco, “*Los españoles pintados por sí mismos*”, in *Il Realismo nelle arti e nelle letterature della seconda metà dell’800*, a cura di A. Ciotta, Milano, FrancoAngeli, 2022, pp. 68-91 (V. Orazi è autrice delle pp. 68-77 e 83-87).
- 154) “La vigència atemporal del *Tirant lo Blanc*: dues dramatitzacions de la segona meitat del segle XX”, *Revista Valenciana de Filologia*, 6, 6, 2022, pp. 223-238.
- 155) “Per a una *mise en abyme* de la recepció fusteriana”, in *Una posteritat de paper*, a cura de F. Carbó, A. Furió, T. Grimaltos, València, PUV, 2022, pp. 13-35.
- 156) “Detrás de la fachada de la Transición: *Descarriadas* (2018) de Laila Ripoll”, progetto internazionale ICON-HUMA 22, Alicante, Universidad de Alicante, 2022, <https://drive.google.com/file/d/1rfOscWegS2GM3obS4eB9gyaopw3MX348/view>
- 157) “Mediterraneo e migrazioni. La donna e il mare nel teatro spagnolo contemporaneo”, *Ticontre (Classe A)*, 17, 2022, pp. 1-22.
- 158) V. Martines, A. Cortijo Ocaña, V. Orazi, “Preface”, in *Managing Pandemic Isolation with Literature as Therapy*, A. Cortijo Ocaña, V. Orazi and V. Martines eds., Advances in Psychology, A. Cortijo Ocaña, V. Martines, V. Orazi eds., Mental Health and Behavioral Studies Collection, Hershey (PE, USA), IGI GLOBAL, 2023, pp. 1-6.
- 159) “August Bover, *El contagi* (2021): Pandemic, isolation and the therapeutic power of poetry”, in *Managing Pandemic Isolation with Literature as Therapy*, A. Cortijo Ocaña, V. Orazi and V. Martines eds., Advances in Psychology, A. Cortijo Ocaña, V. Martines, V. Orazi eds., Mental Health and Behavioral Studies Collection, Hershey (PE, USA), IGI GLOBAL, 2023, pp. 63-85.
- 160) “Il paesaggio montano e pirenaico nell’opera di Jacint Verdaguer (1845-1902)”, in *Il paesaggio montano dalle Alpi cuneesi ai Pirenei: crocevia di culture, popoli e tradizioni*, a cura di A. Ciotta, Milano, FrancoAngeli, 2023, pp. 159-172.
- 161) “Women and Identity. Literary and Artistic Representations in Contemporary plural and multicultural Hispanic Context”, in *Women and Identity. Literary and Artistic Representations in*

- Contemporary plural and multicultural Hispanic Context*, a cura di V. Orazi, monografico di *eHumanista/IVITRA (Classe A)*, 23, 2023, pp. 1-7.
- 162) “Jessica Belda y Ruth Sánchez, *¡Españolas, Franco ha muerto!* (2020). Transición y teatro documento”, *eHumanista/IVITRA (Classe A)*, 23, 2023, pp. 200-227.
- 163) “Texto e imagen en las vanguardias históricas: origen y evolución de un fenómeno intemporal y transnacional”, in *Ultraísmo. La vanguardia histórica española*, a cura di D. Corsi e J. Mojarro, Madrid, Iberoamericana-Vervuert, 2023, pp. 303-321.
- 164) “L’insospettata prossimità della memoria storica: *Descarriadas* (2018) di Laila Ripoll”, in *Il passato nel presente: memoria storica e discorso letterario*, a cura di E. Di Pastena, monografico di *Caieetele Echinox (Classe A)*, 44, 2023, pp. 372-386.
- 165) “De Tánger a España: *Catorce kilómetros*, monólogo para voz femenina de José Manuel Mora”, in *Migraciones en el teatro del siglo XXI*, a cura di N. Diago et al., Berlin, LIT Verlag, 2023, pp. 37-44.
- 166) “Propiciar Salud y Bienestar (ODS 3) mediante la educación de calidad (ODS 4). El cómic como instrumento para elaborar la experiencia de la pandemia en el aula: *El murciélago sale a por birras* (2020) de Álvaro Ortiz”, in *Enseñar con el cómic. Investigación y aplicaciones*, a cura di Francesc Rodrigo, Jerónimo Méndez e Dominika Fajikisova, Madrid, Dykinson S.L., 2023, pp. 183-196.

Torino, 02.05.2024

Veronica Orazi

